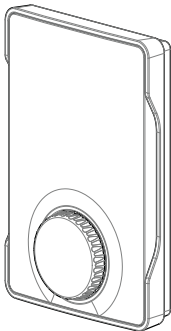


Quick Install Guide

RAL 61001-N1



138553.2536



DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

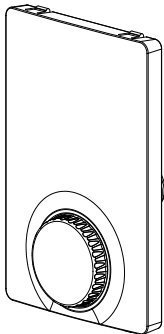
EL



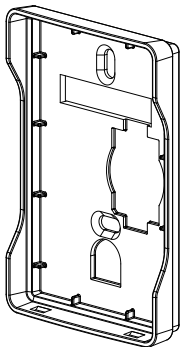
1x



1x

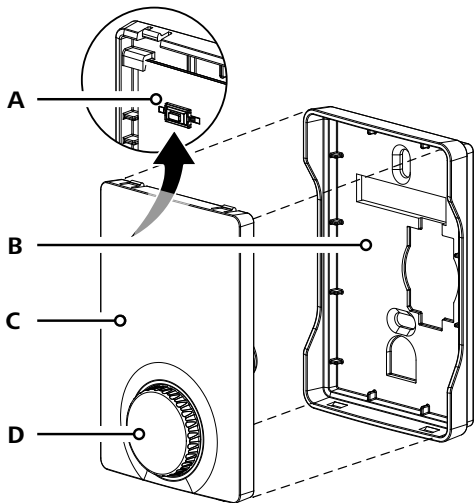


1x



1x





DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

B

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

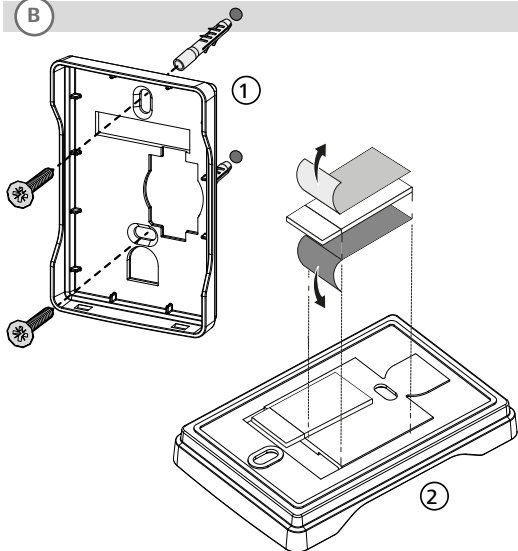
FI

SV

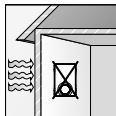
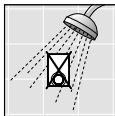
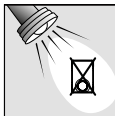
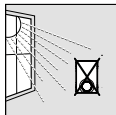
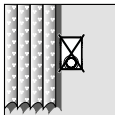
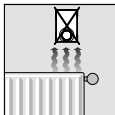
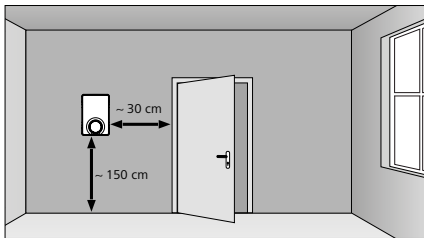
PL

TR

EL



C



DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Inhalt	
EN	1 Zu dieser Anleitung	7
	1.1 Symbole	7
FR	2 Sicherheit	8
	2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	8
IT	2.2 Qualifikation des Fachpersonals	9
ES	2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise	9
	3 Geräteübersicht	10
NL	4 Montage	10
DA	4.1 Montage mittels Schrauben	11
NO	4.2 Montage mittels Klebestreifen	11
FI	4.3 Technische Daten	12
SV	5 Inbetriebnahme	12
	5.1 Geräte anlernen / Pairing	12
PL	6 Funktionsbeschreibung	13
	6.1 Einstellung Temperatur	13
TR	6.2 Fehler beheben	13
EL	7 Batterien wechseln	13
	8 Außerbetriebnahme	14
6	9 Entsorgung	15

1 Zu dieser Anleitung

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, ist dieses Dokument vollständig und gründlich zu lesen. Das Dokument ist aufzubewahren und an nachfolgende Benutzer weiterzugeben.

Weiterführende Informationen zu Alpha RF light
sind zu finden unter:
<https://arfl.faqdoc.info>



Dieses Dokument gilt für das Alpha RF light Raumbediengerät.

1.1 Symbole

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Kennzeichnet eine wichtige oder nützliche Information



VORSICHT

Beschreibung der Art und Quelle der Gefahr

Vorgehen zur Vermeidung.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

✓ Voraussetzung

EN

1. Handlungsschritt

FR

⇒ Zwischenergebnis

IT

⇒ Ergebnis

– Aufzählung ohne feste Reihenfolge

ES

2 Sicherheit

NL

Zur Vermeidung von Unfällen mit Personen- und Sachschäden sind alle Sicherheitshinweise in diesem Dokument zu beachten.

DA

NO

Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen.

FI

In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

SV

PL

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

TR

Jegliche andere Verwendung, Änderungen und Umbauten sind ausdrücklich untersagt. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung führt zu Gefahren, für die der Hersteller nicht haftet und zum Gewährleistungs- und Haftungsausschluss.

EL

8 Das Gerät wird für folgende Zwecke eingesetzt:

- Installation in wohnungsähnlichen Umgebungen
- Erfassung der Ist-Temperatur (Raumtemperatur)
- Einstellung der Soll-Temperatur (Wohlfühltemperatur)

2.2 Qualifikation des Fachpersonals

Die Montage und Inbetriebnahme des Geräts erfordern grundlegende mechanische und elektrische Kenntnisse sowie Kenntnisse der zugehörigen Fachbegriffe. Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, dürfen diese Tätigkeiten nur von einer geschulten, eingewiesenen, sicherheitstechnisch unterwiesenen und autorisierten Fachkraft oder von einer unterwiesenen Person unter Leitung einer Fachkraft durchgeführt werden.

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden
- sicherstellen, dass das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangt

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

- das Gerät nur innerhalb des Leistungsbereichs und in den Umgebungsbedingungen verwenden, die in den Technischen Daten angegeben sind

EN

⇒ Eine Überlastung kann das Gerät beschädigen, zu einem Brand oder elektrischen Unfall führen.

FR

IT

- sicherstellen, dass das Gerät keinen Einflüssen von Feuchtigkeit, Vibrationen, ständiger Sonnen- oder Wärmeeinstrahlung, Kälte oder mechanischen Belastungen ausgesetzt wird

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

3 Geräteübersicht

siehe **(A)** [Seite 3]

A Pairingknopf

C Raumbediengerät

B Montageunterteil

D Sollwertsteller

Funktionsweise Sollwertsteller: Drehen

- nach rechts: Temperatur erhöhen
- nach links: Temperatur verringern

4 Montage

siehe **(B)** **(C)** [Seiten 4 / 5]

4.1 Montage mittels Schrauben

siehe **B** ① [Seite 4]

1. Geeignete Montageposition auswählen
2. Sicherstellen, dass keine Leitungen an der Montageposition verlaufen
3. Gerät mit einem geeigneten Schraubendreher vom Montageunterteil lösen
4. Montageunterteil horizontal auf der Wand ausrichten
5. Zwei gegenüberliegende Bohrlöcher anhand des Montageunterteils anzeichnen



Holzwände: Schrauben direkt einschrauben, ggf. mit einem Holzbohrer (1,5 mm) vorbohren

Steinwände: vorgezeichnete Löcher mit einem 5 mm Steinbohrer bohren, Dübel einsetzen

6. Montageunterteil mittels passender Schrauben montieren
7. Gerät auf das Montageunterteil aufsetzen und in die Klammern einrasten

4.2 Montage mittels Klebestreifen

siehe **B** ② [Seite 4]

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

Abhängig vom Untergrund kann die Montage mit doppelseitigen Klebestreifen erfolgen. Die Montage ist auf unterschiedlichen Untergründen wie z. B. Mauerwerk, Möbeln, Fliesen oder Glas möglich.

EN

FR



Bei der Montage mittels Klebestreifen muss der Untergrund des Montageorts glatt, eben, unbeschädigt, sauber, fettfrei und lösungsmittelfrei sein. Geeignete Klebestreifen verwenden.

IT

ES

NL

DA
NO

FI

1. Geeignete Montageposition auswählen
2. Schutzfolie von einer Seite des Klebestreifens entfernen
3. Klebestreifen auf der Rückseite des Montageunterteils befestigen
4. Schutzfolie von der zweiten Seite des Klebestreifens entfernen
5. Gerät an gewünschter Position waagerecht ausrichten und festdrücken

SV

Siehe Einbauanleitung Alpha RF light Raumbediengerät ↗

PL

5 Inbetriebnahme

TR

5.1 Geräte anlernen / Pairing

EL

Um das Gerät zur Steuerung einer Heizzone nutzen zu können, muss es zunächst mit der Alpha RF light Basisstation gepairt wer-

den. Informationen zu diesem Vorgang sind in Quick Install Guide und Einbauanleitung zur Alpha RF light Basisstation zu finden.



Beim Pairing einen Mindestabstand von 50 cm zwischen den Geräten einhalten.

6 Funktionsbeschreibung

6.1 Einstellung Temperatur

Die gewünschte Temperatur durch Drehen des Sollwertstellers einstellen.

6.2 Fehler beheben

Die Signalisierung von Fehlern erfolgt über die LED der Heizzone der Basisstation, welche dem Raumbediengerät zugeordnet ist.

Siehe Einbauanleitung Alpha RF light Basisstation ↗ **Anzeigeelemente**

7 Batterien wechseln

siehe Einbauanleitung Alpha RF light Raumbediengerät ↗



VORSICHT

Explosionsgefahr durch unsachgemäßen Austausch

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

Unsachgemäß verwendete Batterien können explodieren und das Gerät beschädigen oder den Anwender verletzen.

EN

- Batterien nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ ersetzen

FR

- keine wieder aufladbaren Batterien (Akkus) verwenden
- Batterien niemals aufladen

IT

- Batterien nicht ins Feuer werfen oder übermäßiger Wärme aussetzen

ES

- Batterien nicht kurzschließen

NL

DA

NO



WARNING

FI

Lebensgefahr durch Verschlucken

SV

Kleinkinder können Batterien verschlucken.

- Gerät bei Batteriewechsel nicht unbeaufsichtigt lassen

PL

TR

8 Außerbetriebnahme

EL

1. Die Demontage erfolgt wie im Kapitel Montage beschrieben, nur in umgekehrter Reihenfolge. ↗ Montage [Seite 10]



Hinweise zum Umwelt- und Datenschutz

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Die Kennzeichnung mit der „durchgestrichenen Mülltonne“ weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen kommunal kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung.

Vertreiber für Elektro- und Elektronikgeräte sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1, Abs. 2 ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen.

Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

DE	Contents	
EN	1 About these instructions.....	17
	1.1 Symbols.....	17
FR	2 Safety.....	18
	2.1 Intended use	18
IT	2.2 Specialist knowledge required	19
ES	2.3 General safety notes.....	19
	3 Device overview	20
NL	4 Assembly	20
DA	4.1 Mounting with screws	20
NO	4.2 Mounting with adhesive strips.....	21
FI	4.3 Technical data	22
SV	5 Commissioning.....	22
	5.1 Teaching devices / pairing.....	22
PL	6 Functional description	23
	6.1 Setting the temperature.....	23
TR	6.2 Resolving errors.....	23
EL	7 Replacing the batteries.....	23
	8 Decommissioning.....	24
16	9 Disposal.....	25

1 About these instructions

This document must be read completely and thoroughly before the device is put into operation. The document must be kept and be handed over to future users.

Further information on Alpha RF light can be
found at:
<https://arfl.faqdoc.info>



This document applies to the Alpha RF light room-control device.

1.1 Symbols

The following symbols are used in these instructions:



Identifies important or useful information



CAUTION

Description of the nature and source of the risk

Procedure for prevention.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	✓ Prerequisite
EN	1. Action step ⇒ Interim result
FR	⇒ Result
IT	– List without fixed order

2 Safety

All safety notes in this document must be observed in order to avoid accidents involving personal injury or damage to property. No liability is accepted for personal injury or damage to property caused by improper handling or failure to observe the safety notes. In such cases any warranty claim is invalid. There is no liability for consequential damages.

2.1 Intended use

Any other usage, change, and modifications are strictly prohibited. Usage other than the intended use leads to dangers for which the manufacturer is not liable, and to an exclusion of warranty and liability.

The device is used for the following purposes:

- For installation in environments of residential use

- Registration of the current temperature (room temperature)
- Setting of the setpoint temperature (comfort temperature)

2.2 Specialist knowledge required

Mounting and commissioning of the device require basic mechanical and electrical knowledge as well as knowledge of the associated technical terms. To ensure operational safety, these activities may only be carried out by a trained, instructed (also with respect to safety), and authorised specialist or by an instructed person under the direction of a specialist.

A specialist is someone who is able to assess the work assigned to them, recognize possible hazards and take suitable safety measures, on the basis of their technical training, knowledge and experience as well as their knowledge of the relevant regulations. A specialist must comply with the relevant specialist rules.

2.3 General safety notes

- Only use the device if it is in flawless condition
- Ensure that the device does not get into the hands of children
- Only use the device within the power range and in the ambient conditions specified in the technical data

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

⇒ Overloading can damage the device and lead to fire or electrical accidents.

EN

- Ensure that the device is not exposed to the effects of moisture, vibration, constant sunlight or heat, cold or mechanical stress

FR

IT

3 Device overview

ES

See **(A)** [page 3]

NL

A Pairing button

C Room-control device

DA

B Mounting base

D Setpoint adjuster

NO

Setpoint adjuster function: Turning

FI

- To the right: Increase temperature
- To the left: Reduce temperature

SV

PL

4 Assembly

TR

See **(B)** **(C)** [pages 4 / 5]

EL

4.1 Mounting with screws

20

See **(B)** **(1)** [page 4]

1. Select a suitable mounting position
2. Ensure that no lines are laid at the installation position
3. Detach the device from the mounting base using a suitable screwdriver
4. Align the mounting base horizontally on the wall
5. Mark two opposite drill holes using the mounting base



Wooden walls: Screw in screws directly, if necessary pre-drill with a wood drill (1.5 mm)

Stone walls: Drill pre-marked holes with a 5 mm masonry drill, insert wall plugs

6. Mount the mounting base using suitable screws
7. Place the device on the mounting base and snap it into the clamps

4.2 Mounting with adhesive strips

See **(B)** ② [page 4]

Depending on the surface, installation can be performed with double-sided adhesive strips. Installation is possible on different surfaces, e.g. masonry, furniture, tiles, or glass.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE



If mounting with adhesive strips, the installation surface must be even, smooth, undamaged, clean, and free from grease and solvents. Use suitable adhesive strips.

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

1. Select a suitable mounting position
2. Remove the protective film from one side of the adhesive strip
3. Attach the adhesive strip to the back of the mounting base
4. Remove the protective film from the other side of the adhesive strip
5. Align the device horizontally in the desired position and press firmly

4.3 Technical data

See installation instructions for Alpha RF light room-control device [↗](#)

5 Commissioning

5.1 Teaching devices / pairing

To be able to use the device to control a heating zone, it must first be paired with the Alpha RF light base station. Information on this procedure can be found in the Quick Install Guide and installation instructions for the Alpha RF light base station.



Keep a minimum distance of 50 cm between the devices for pairing.

6 Functional description

6.1 Setting the temperature

Set the desired temperature by turning the setpoint adjuster.

6.2 Resolving errors

Errors are signalled via the LED for the heating zone of the base station which is assigned to the room-control device.

See installation instructions for Alpha RF light base station ➔
Display elements

7 Replacing the batteries

See installation instructions for Alpha RF light room-control device ➔



CAUTION

Risk of explosion due to improper replacement

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

Improperly used batteries can explode and damage the device or injure the user.

EN

- Only replace batteries with the same or an equivalent type
- Do not use rechargeable batteries (accumulators)

FR

- Never recharge batteries

IT

- Do not dispose of batteries in fire or expose to excessive heat
 - Do not short-circuit batteries
-

ES

NL



WARNING

DA

NO

Danger to life due to ingestion

Small children can swallow batteries.

FI

- Do not leave the device unattended when changing the batteries
-

SV

PL

8 Decommissioning

TR

1. Disassembly is carried out as described in the Assembly section, but in reverse order. ➔ Assembly [Page 20]

EL

9 Disposal



Notes on environmental and data protection

End users are required to dispose of used electrical and electronic devices separately from unsorted municipal waste, rather than in household waste. This requirement is indicated by the marking with the "crossed-out refuse bin". Municipal collection points are available free of charge for the return of the devices, as are other collection points for reuse.

Distributors of electrical and electronic devices and food distributors are obliged to take back used devices free of charge under the conditions specified in Section 17 (1) and (2) of the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG).

End users are obliged to separate spent batteries and accumulators that are not enclosed by the used device, as well as bulbs that can be removed non-destructively from the used device, from the used device in a non-destructive way before handing the used device in, and to forward these batteries, accumulators and bulbs to a separate collection. This does not apply if used devices are handed in for reuse.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Sommaire	
EN	1 Concernant ce manuel d'utilisation.....	27
	1.1 Symboles.....	27
FR	2 Sécurité.....	28
	2.1 Utilisation conforme à l'emploi prévu	28
IT	2.2 Qualification du personnel spécialisé.....	29
ES	2.3 Consignes de sécurité générales	30
	3 Aperçu de l'appareil.....	30
NL	4 Montage.....	31
DA	4.1 Montage à l'aide de vis	31
NO	4.2 Montage à l'aide de bandes adhésives.....	32
FI	4.3 Caractéristiques techniques.....	33
SV	5 Mise en service.....	33
	5.1 Apprentissage des appareils/Pairage.....	33
PL	6 Description fonctionnelle.....	33
	6.1 Réglage de la température	33
TR	6.2 Éliminer les erreurs.....	34
EL	7 Remplacer les piles	34
	8 Mise hors service.....	35
26	9 Élimination	35

1 Concernant ce manuel d'utilisation

Lisez attentivement l'intégralité de ce document avant de mettre l'appareil en service. Conservez le document et remettez-le à l'utilisateur suivant.

Vous trouverez de plus amples informations sur
Alpha RF light à l'adresse
suivante : <https://arfl.faqdoc.info>



Ce document s'applique au thermostat d'ambiance Alpha RF light.

1.1 Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation :



Met en évidence une information importante ou utile



PRUDENCE

Description du type et de la source du danger

Marche à suivre pour l'éviter.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	✓ Condition préalable
EN	1re action
FR	⇒ Résultat
IT	– Énumération sans ordre fixe

2 Sécurité

Pour éviter les accidents avec dommages corporels et matériels, respectez toutes les consignes de sécurité mentionnées dans ce document. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels dus à une manipulation non conforme ou au non-respect des consignes de sécurité. La garantie expire dans de tels cas. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

2.1 Utilisation conforme à l'emploi prévu

Toute autre utilisation ainsi que toute modification ou transformation sont formellement interdites. Une utilisation non conforme à l'emploi prévu provoque des dangers pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité et qui entraînent une exclusion de garantie et de responsabilité.

L'appareil est utilisé aux fins suivantes :

- Installation dans des environnements similaires à des logements
- Saisie de la température réelle (température ambiante)
- Réglage de la température de consigne (température confort)

2.2 Qualification du personnel spécialisé

Le montage et la mise en service de l'appareil requièrent des connaissances de base en mécanique et en électricité ainsi que la connaissance de la terminologie correspondante. Afin de garantir la sécurité de fonctionnement, ces opérations sont strictement réservées à un spécialiste qualifié, formé, ayant reçu des instructions en matière de sécurité et autorisé, ou par une personne formée sous la direction d'un spécialiste.

Un spécialiste est une personne capable d'évaluer les travaux qui lui sont confiés, d'identifier les dangers éventuels et de prendre les mesures de sécurité appropriées, de par sa formation professionnelle, ses connaissances ainsi que son expérience et sa connaissance des dispositions applicables. Un spécialiste est tenu de respecter les règles techniques en vigueur.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE 2.3 Consignes de sécurité générales

- Utiliser l'appareil uniquement quand il est dans un parfait état technique
- S'assurer que l'appareil est hors de la portée des enfants
- Utiliser l'appareil uniquement dans la plage de puissance et dans les conditions ambiantes indiquées dans la section Caractéristiques techniques
 - ⇒ Une surcharge peut endommager l'appareil et provoquer un incendie ou un accident électrique.
- S'assurer que l'appareil n'est pas exposé à l'humidité, aux vibrations, au rayonnement solaire ou thermique permanent, au froid ou à des contraintes mécaniques

FI 3 Aperçu de l'appareil

SV voir **(A)** [page 3]

PL **A** Bouton de pairing

C Thermostat d'ambiance

B Base de montage

D Positionneur de point de consigne

TR **Principe de fonctionnement du positionneur de point de consigne : Tourner**

- Vers la droite : augmenter la température
- Vers la gauche : abaisser la température

4 Montage

voir **B** **C** [pages 4/5]

4.1 Montage à l'aide de vis

voir **B** **1** [page 4]

1. Sélectionner une position de montage appropriée
2. S'assurer qu'aucun câble ne passe au niveau de la position de montage
3. Détacher l'appareil de la base de montage à l'aide d'un tourne-vis approprié
4. Aligner la base de montage à l'horizontale sur le mur
5. Marquer deux trous de perçage en vis-à-vis en utilisant la base de montage



Parois en bois : visser directement les vis, pré-percer éventuellement avec une mèche à bois (1,5 mm)

Murs en pierre : percer les trous pré-dessinés avec une mèche à pierre de 5 mm, insérer les chevilles

6. Monter la base de montage à l'aide de vis adaptées
7. Placer l'appareil sur la base de montage et l'enclencher dans les clips

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

4.2 Montage à l'aide de bandes adhésives

EN

voir **(B)** **(2)** [page 4]

FR

En fonction du support, le montage peut être effectué à l'aide de bandes adhésives double-face. Le montage est possible sur différents supports tels que de la maçonnerie, des meubles, du carrelage ou du verre.

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL



En cas de montage au moyen de bandes adhésives, la surface de l'emplacement de montage doit être lisse, plane, non endommagée, propre et exempte de graisse et de solvants. Utiliser des bandes adhésives appropriées.

1. Sélectionner une position de montage appropriée
2. Retirer le film de protection d'une face de la bande adhésive
3. Fixer la bande adhésive au dos de la base de montage
4. Retirer le film de protection de la deuxième face de la bande adhésive
5. Aligner l'appareil à l'horizontale dans la position souhaitée et appuyer fermement

4.3 Caractéristiques techniques

Voir les instructions de montage du thermostat d'ambiance Alpha RF light ↗

5 Mise en service

5.1 Apprentissage des appareils/Pairage

Afin de pouvoir utiliser l'appareil pour la commande d'une zone de chauffage, vous devez d'abord procéder au pairage de l'appareil avec la station de base Alpha RF light. Pour plus d'informations sur cette procédure, consultez le guide d'installation rapide et les instructions de montage de la station de base Alpha RF light.



Respecter une distance minimum de 50 cm entre les appareils lors du pairage.

6 Description fonctionnelle

6.1 Réglage de la température

Régler la température souhaitée en tournant le positionneur de point de consigne.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

6.2 Éliminer les erreurs

EN

La signalisation des erreurs se fait par le biais de la LED de la zone de chauffage de la station de base affectée au thermostat d'ambiance.

FR

Voir les instructions de montage de la station de base Alpha RF light

IT

➔ Éléments d'affichage

ES

7 Remplacer les piles

NL

voir les instructions de montage du thermostat d'ambiance Alpha RF light ➔

DA

NO

**PRUDENCE**

FI

SV

Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme

PL

Les piles utilisées de manière inappropriée peuvent exploser et endommager l'appareil ou blesser l'utilisateur.

TR

- Ne remplacer les piles que par le même type ou un type équivalent
- Ne pas utiliser de piles rechargeables (accumulateurs)
- Ne jamais recharger les piles

EL

- Ne pas jeter les piles dans le feu ou les exposer à une chaleur excessive
- Ne pas court-circuiter les piles



AVERTISSEMENT

Danger de mort par ingestion

Les jeunes enfants peuvent avaler les piles.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lors du remplacement de piles

8 Mise hors service

1. Le démontage est réalisé comme décrit dans le chapitre « Montage », mais dans l'ordre inverse. ↗ Montage [Page 31]

9 Élimination



Remarques concernant la protection de l'environnement et la protection des données

Les utilisateurs finaux sont tenus de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques avec les

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	ordures ménagères, mais de les éliminer séparément des déchets urbains non triés. Le symbole de la poubelle barrée rappelle cette obligation. À cette fin, il existe des points de collecte municipaux gratuits ainsi que, le cas échéant, d'autres points de collecte pour la réutilisation des appareils.
EN	
FR	
IT	Les vendeurs d'appareils électriques et électroniques ainsi que les vendeurs de produits alimentaires sont tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés dans les conditions mentionnées au § 17, alinéas 1 et 2 de la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG).
ES	
NL	
DA	Avant de déposer ledit appareil, les utilisateurs finaux sont tenus de retirer de celui-ci les piles et accumulateurs ainsi que les lampes qui sont amovibles sans les détruire, et de les déposer dans un point de collecte séparé. Cela ne s'applique pas lorsque les appareils usagés sont déposés en vue de leur réutilisation.
NO	
FI	
SV	
PL	
TR	
EL	

Contenuto	
1	Informazioni sulle presenti istruzioni 38
1.1	Simboli 38
2	Sicurezza 39
2.1	Uso conforme 39
2.2	Qualifica del personale specializzato 40
2.3	Indicazioni generali di sicurezza 40
3	Panoramica del dispositivo 41
4	Montaggio 42
4.1	Montaggio con viti 42
4.2	Montaggio con strisce adesive 43
4.3	Dati tecnici 43
5	Messa in servizio 44
5.1	Associazione / accoppiamento dei dispositivi 44
6	Descrizione delle funzioni 44
6.1	Impostazione della temperatura 44
6.2	Errore corretto 44
7	Sostituzione delle batterie 45
8	Messa fuori servizio 46
9	Smaltimento 46

DE

1 Informazioni sulle presenti istruzioni

EN

Prima di mettere in funzione il dispositivo, è necessario leggere per intero questo documento. Questo documento deve essere conservato e consegnato all'utilizzatore successivo.

FR

IT

ES



Ulteriori informazioni su Alpha RF light sono disponibili all'indirizzo:
<https://arfl.faqdoc.info>

NL

DA

NO

Il presente documento si applica al dispositivo di controllo dell'ambiente Alpha RF light.

FI

1.1 Simboli

SV

PL

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:



Indica informazioni importanti o utili

TR



ATTENZIONE

EL

Descrizione del tipo e della fonte di pericolo

Procedure per evitarlo.

✓ Prerequisito

1. Fase d'azione

⇒ Risultato intermedio

⇒ Risultato

– Elenco senza una sequenza fissa

2 Sicurezza

Per evitare incidenti con danni a cose o persone, devono essere rispettate tutte le indicazioni di sicurezza riportate nel presente documento. Si declina ogni responsabilità per danni a persone o cose causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza. In tali casi vengono meno tutti i presupposti per il diritto alla garanzia. Si declina ogni responsabilità per danni conseguenti.

2.1 Uso conforme

Sono espressamente vietati qualsiasi altro utilizzo, modifica e trasformazione. Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso comporta pericoli per i quali il produttore non è responsabile e l'esclusione della garanzia e della responsabilità.

Il dispositivo viene utilizzato per i seguenti scopi:

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

- Installazione in ambienti di tipo residenziale
- Registrazione della temperatura effettiva (temperatura ambiente)

EN

- Impostazione della temperatura nominale (temperatura confortevole)

FR

2.2 Qualifica del personale specializzato

IT

Il montaggio e la messa in funzione del dispositivo richiedono conoscenze meccaniche ed elettriche di base, nonché la conoscenza dei termini tecnici associati. Per garantire la sicurezza di esercizio, tali interventi devono quindi essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato, formato, competente in materia di sicurezza tecnica e autorizzato o da una persona formata sotto la supervisione di uno specialista.

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

Per personale qualificato si intende una persona che grazie alla propria formazione professionale, alle proprie conoscenze ed esperienze e alle conoscenze relative alle disposizioni vigenti, è in grado di valutare i lavori commissionati, riconoscere possibili rischi e adottare le adeguate misure di sicurezza. Una persona qualificata deve rispettare le norme tecniche pertinenti.

2.3 Indicazioni generali di sicurezza

- Utilizzare il dispositivo solo se perfettamente funzionante

- Assicurarsi che il dispositivo non finisca nelle mani dei bambini
- Utilizzare il dispositivo solo nella gamma di potenza e nelle condizioni ambientali indicate nei dati tecnici.
⇒ Un sovraccarico può danneggiare il dispositivo e provocare incendi o incidenti elettrici.
- Assicurarsi che il dispositivo non sia esposto a umidità, vibrazioni, irraggiamento solare o calore costanti, freddo o sollecitazioni meccaniche

3 Panoramica del dispositivo

Vedere **A** [pagina 3]

- | | |
|------------------------------------|---|
| A Pulsante di accoppiamento | C Dispositivo di controllo dell'ambiente |
| B Base di montaggio | D Selettore di regolazione del valore nominale |

Funzionamento del selettore di regolazione del valore nominale: rotazione

- Verso destra: aumento della temperatura
- Verso sinistra: riduzione della temperatura

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

4 Montaggio

EN

Vedere **B** **C** [pagine 4 / 5]

FR

4.1 Montaggio con viti

IT

Vedere **B** ① [pagina 4]

ES

1. Selezionare una posizione di montaggio adeguata
2. Assicurarsi che nella posizione di montaggio non vi siano cavi passanti

NL

DA

NO

FI

3. Staccare il dispositivo dalla base di montaggio con un cacciavite adatto
4. Allineare la base di montaggio orizzontalmente alla parete
5. Segnare due fori opposti utilizzando la base di montaggio

SV



Pareti in legno: Avvitare direttamente le viti, se necessario preforare con un trapano per legno (1,5 mm)

PL

Pareti in pietra: praticare i fori precedentemente tracciati con un trapano per muratura da 5 mm, inserire i tasselli

TR

EL

6. Montare la base di montaggio con viti adeguate
7. Posizionare il dispositivo sulla base di montaggio e farlo scattare nelle clip di fissaggio

4.2 Montaggio con strisce adesive

Vedere **B** ② [pagina 4]

A seconda della superficie, il montaggio può essere eseguito con strisce biadesive. Il montaggio è possibile su diverse superfici come muratura, mobili, piastrelle o vetro.



Per il montaggio con le strisce adesive, la superficie del punto di montaggio deve essere liscia, piana, non danneggiata, pulita e priva di grassi e solventi. Utilizzare strisce adesive adeguate.

1. Selezionare una posizione di montaggio adeguata
2. Rimuovere la pellicola protettiva da un lato della striscia adesiva
3. Fissare la striscia adesiva sul retro della base di montaggio
4. Rimuovere la pellicola protettiva dal secondo lato della striscia adesiva
5. Allineare il dispositivo orizzontalmente nella posizione desiderata e premere con decisione

4.3 Dati tecnici

Vedere le istruzioni di montaggio del dispositivo di controllo dell'ambiente Alpha RF light ↗

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

5 Messa in servizio

EN

5.1 Associazione / accoppiamento dei dispositivi

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

Per poter utilizzare il dispositivo per controllare una zona di riscaldamento, è necessario prima accoppiarlo con la stazione base Alpha RF light. Le informazioni su questa procedura sono contenute nella Guida rapida all'installazione e nelle istruzioni di montaggio della stazione base Alpha RF light.



Durante l'accoppiamento mantenere una distanza minima di 50 cm tra gli apparecchi.

DA

NO

6 Descrizione delle funzioni

FI

6.1 Impostazione della temperatura

SV

Impostare la temperatura desiderata ruotando il selettore di regolazione del valore nominale.

PL

6.2 Errore corretto

TR

EL

Gli errori vengono segnalati tramite il LED della zona di riscaldamento della stazione base assegnata al dispositivo di controllo dell'ambiente.

Vedere le istruzioni di montaggio della stazione base Alpha RF light ➤ **Elementi di visualizzazione**

7 Sostituzione delle batterie

Vedere le istruzioni di montaggio del dispositivo di controllo dell'ambiente Alpha RF light ➤



ATTENZIONE

Rischio di esplosione a causa di una sostituzione non corretta

Le batterie utilizzate in modo improprio possono esplodere e danneggiare il dispositivo o ferire l'utente.

- Sostituire le batterie solo con batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente
- Non utilizzare batterie ricaricabili (accumulatori)
- Non caricare mai le batterie
- Non gettare le batterie nel fuoco né esporle a calore eccessivo
- Non cortocircuitare le batterie

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

**AVVERTENZA**

EN

Pericolo di morte per ingestione

FR

I bambini piccoli possono ingerire le batterie.

IT

- Non lasciare il dispositivo incustodito durante la sostituzione della batteria

ES

8 Messa fuori servizio

NL

1. Lo smontaggio si esegue come descritto nel capitolo Montaggio , solo in ordine inverso. ➔ Montaggio [Pagina 42]

DA

NO

FI

9 Smaltimento

SV

**Avvertenze sulla protezione dell'ambiente e dei dati**

PL

■ Gli utenti finali sono tenuti a smaltire le vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati e non nei rifiuti domestici. Il simbolo del "bidone della spazzatura barrato" indica questo obbligo. I punti di raccolta comunali sono disponibili gratuitamente per la restituzione delle

TR

EL

apparecchiature, così come altri punti di raccolta per il riutilizzo delle apparecchiature, se necessario.

I distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche e i distributori di prodotti alimentari sono obbligati a ritirare gratuitamente le vecchie apparecchiature alle condizioni specificate nel § 17 par. 1, par. 2 della norma tedesca ElektroG.

Prima della consegna delle vecchie apparecchiature, gli utenti finali sono tenuti a rimuovere le pile e gli accumulatori usati non installati in modo permanente, nonché le lampade rimovibili senza danneggiare l'apparecchiatura, e a conferirli presso un punto di raccolta separato. Ciò non si applica se le vecchie apparecchiature sono consegnate per il riutilizzo.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Índice	
EN	1 Acerca de este manual	49
	1.1 Símbolos	49
FR	2 Seguridad	50
	2.1 Uso previsto	50
IT	2.2 Cualificación del personal especializado	51
ES	2.3 Indicaciones generales de seguridad	52
	3 Visión general del dispositivo	52
NL	4 Montaje	53
DA	4.1 Montaje con tornillos	53
NO	4.2 Montaje mediante cintas adhesivas.....	54
FI	4.3 Datos técnicos.....	55
SV	5 Puesta en servicio	55
	5.1 Programación/emparejamiento de los dispositivos.....	55
PL	6 Descripción funcional.....	55
	6.1 Ajuste de la temperatura	55
TR	6.2 Corrección de errores.....	56
EL	7 Cambiar las pilas.....	56
	8 Puesta fuera de servicio	57
48	9 Eliminación.....	57

1 Acerca de este manual

Antes de poner el dispositivo en funcionamiento, lea este documento completamente y detenidamente. El documento se conservará y se transmitirá a los usuarios posteriores.

Encontrará más información sobre
Alpha RF light en:
<https://arfl.faqdoc.info>



Este documento se aplica a la unidad de control de habitaciones Alpha RF light.

1.1 Símbolos

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:



Hace referencia a una información importante o útil.



PRECAUCIÓN

Descripción de la naturaleza y del origen del peligro

Procedimiento para evitar peligros.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	✓ Requisito previo
EN	1. Paso de acción ⇒ Resultado preliminar
FR	⇒ Resultado
IT	– Lista sin orden determinado

2 Seguridad

Es necesario observar todas las indicaciones de seguridad de este documento con el fin de evitar accidentes con daños personales o materiales. No se asume ninguna responsabilidad por daños personales o materiales causados por una manipulación incorrecta o por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad. En tales casos, queda anulado cualquier derecho a garantía. No se asume ninguna responsabilidad por daños derivados.

2.1 Uso previsto

Cualquier otra utilización, alteraciones o modificaciones están expresamente prohibidas. El uso no conforme a lo previsto provoca peligros de los que el fabricante no se hace responsable y causa la anulación de la garantía, así como la exoneración de la responsabilidad.

El dispositivo se utiliza para los siguientes fines:

- Instalación en entornos de uso residencial
- Detección de la temperatura real (temperatura de la habitación)
- Ajuste de la temperatura deseada (temperatura de confort)

2.2 Cualificación del personal especializado

La instalación y la puesta en marcha del dispositivo requieren conocimientos básicos de mecánica y electricidad, así como el conocimiento de los términos técnicos asociados. Para garantizar la seguridad operativa, estas actividades solo pueden ser realizadas por un especialista formado, instruido (también con respecto a la seguridad) y autorizado, o por una persona instruida bajo la dirección de un especialista.

Un especialista es una persona que, basándose en su formación técnica, sus conocimientos y su experiencia, así como en su conocimiento de la normativa pertinente, puede evaluar el trabajo que se le asigna, reconocer los posibles riesgos y adoptar las medidas de seguridad adecuadas. Un especialista debe cumplir con las normas profesionales pertinentes.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

2.3 Indicaciones generales de seguridad

EN

- Utilice el dispositivo exclusivamente en perfecto estado técnico.
- Asegúrese de que el dispositivo no esté al alcance de los niños.

FR

- Utilice el dispositivo solo dentro del rango de potencia y en las condiciones ambientales especificadas en los datos técnicos.

IT

ES

⇒ Una sobrecarga puede dañar el dispositivo y provocar un incendio o un accidente eléctrico.

NL

- Asegúrese de que el dispositivo no está expuesto a los efectos de la humedad, las vibraciones, la luz solar constante ni al calor, al frío o a la tensión mecánica.

DA

NO

FI

3 Visión general del dispositivo

SV

Véase  [página 3].

PL

A Botón de emparejamiento

C Unidad de control de habitaciones

TR

B Base de montaje

D Ajustador de valor nominal

EL

Funcionamiento del ajustador de valor nominal: Girar

- A la derecha: aumentar la temperatura
- A la izquierda: reducir la temperatura

4 Montaje

Véase **B** **C** [páginas 4/5].

4.1 Montaje con tornillos

Véase **B** **1** [página 4].

1. Seleccione una posición de montaje adecuada.
2. Asegúrese de que no pasen conductos por la posición de montaje seleccionada.
3. Suelte el dispositivo de la base de montaje con la ayuda de un destornillador apropiado.
4. Alinee la base de montaje horizontalmente en la pared.
5. Marque dos orificios de taladro opuestos utilizando la base de montaje.



Paredes de madera: atornille los tornillos directamente, en caso necesario, taladre previamente con una broca para madera (1,5 mm)

Paredes de piedra: taladre agujeros previamente marcados usando una broca para mampostería de 5 mm, inserte tacos.

6. Monte la base de montaje con tornillos adecuados.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

7. Coloque el dispositivo en la base de montaje y encájelo en las abrazaderas.

EN

4.2 Montaje mediante cintas adhesivas

FR

Véase **(B)** ② [página 4].

IT

Dependiendo de la superficie, el montaje también se puede efectuar con la cinta adhesiva de doble cara. El montaje se puede efectuar sobre diferentes superficies como p. ej., paredes, muebles, azulejos o vidrio.

ES

NL

DA

NO

FI



En caso de montaje con la cinta adhesiva, la superficie del lugar de montaje debe ser lisa, plana, estar en buen estado, limpia, así como libre de grasas y disolventes. Utilice cintas adhesivas adecuadas.

SV

1. Seleccione una posición de montaje adecuada.

PL

2. Retire la lámina protectora de uno de los lados de la cinta adhesiva.

TR

3. Coloque la cinta adhesiva en la parte posterior de la base de montaje.

EL

4. Retire la lámina protectora de la otra cara de la cinta adhesiva.

5. Alinee el dispositivo horizontalmente en la posición deseada y presione firmemente.

4.3 Datos técnicos

Véanse las instrucciones de instalación de la unidad de control de habitaciones Alpha RF light ↗.

5 Puesta en servicio

5.1 Programación/emparejamiento de los dispositivos

Para poder utilizar el dispositivo para controlar una zona de calefacción, primero debe emparejarse con la estación base Alpha RF light. Encontrará información sobre este procedimiento en la Guía de instalación rápida y en las instrucciones de instalación de la estación base de Alpha RF light.



Durante el emparejamiento, mantenga una distancia mínima de 50 cm entre los dispositivos.

6 Descripción funcional

6.1 Ajuste de la temperatura

Ajuste la temperatura deseada girando el ajustador de valor nominal.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

6.2 Corrección de errores

EN

Los errores se señalizan a través del led de la zona de calefacción de la estación base, que está asignada a la unidad de control de habitaciones.

FR

IT

Véanse las instrucciones de instalación de la estación base Alpha RF light ➤ Elementos de visualización.

ES

7 Cambiar las pilas

NL

Véanse las instrucciones de instalación de la unidad de control de habitaciones Alpha RF light ➤.

DA

NO



PRECAUCIÓN

FI

SV

Riesgo de explosión por sustitución incorrecta

PL

Las pilas mal utilizadas pueden explotar y dañar el dispositivo o lesionar al usuario.

TR

EL

- Sustituya las pilas únicamente por otras del mismo tipo o equivalente.
- No utilice pilas recargables (acumuladores).
- No cargue nunca las pilas.

- No arroje las pilas al fuego ni las exponga a un calor excesivo.
- No cortocircuite las pilas.



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por ingestión

Los niños pequeños pueden tragarse las pilas.

- No deje el dispositivo desatendido cuando cambie la batería.

8 Puesta fuera de servicio

1. El desmontaje se realiza como se describe en el capítulo Montaje , pero en orden inverso. ↗ Montaje [Página 53]

9 Eliminación



Notas sobre protección del medioambiente y protección de datos

Los usuarios finales están obligados a eliminar los aparatos eléctricos y electrónicos usados de forma separada de los residuos urbanos sin clasificar y no con los residuos domésticos. El símbolo «cubo de basura tachado» indica esta obligación.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Existen puntos de recogida municipales gratuitos para la devolución de los aparatos, así como otros puntos de recogida para la reutilización de los dispositivos, en caso necesario.
EN	
FR	Los distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos, así como los distribuidores de alimentos, están obligados a recoger gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos usados en las condiciones especificadas en el artículo 17 (1), (2) de la Ley de aparatos eléctricos y electrónicos.
IT	
ES	Los usuarios finales están obligados a separar de forma no destructiva las pilas y acumuladores usados que no estén encerrados en el aparato usado, así como las bombillas que puedan extraerse de forma no destructiva del aparato usado antes de entregarlo, y a llevarlos a un punto de reciclaje adecuado. Esto no se aplica si se entregan aparatos usados para su reutilización.
NL	
DA	
NO	
FI	
SV	
PL	
TR	
EL	

Inhoud

1	Over deze handleiding	60
1.1	Symbolen	60
2	Veiligheid.....	61
2.1	Beoogd gebruik.....	61
2.2	Kwalificatie van het gespecialiseerde personeel	62
2.3	Algemene veiligheidsaanwijzingen	62
3	Overzicht apparaat.....	63
4	Montage	63
4.1	Montage door middel van schroeven.....	64
4.2	Montage door middel van plakband.....	65
4.3	Technische gegevens	66
5	Ingebruikname	66
5.1	Apparaten inleren/pairen.....	66
6	Functiebeschrijving	66
6.1	Instelling temperatuur	66
6.2	Fouten verhelpen.....	66
7	Batterijen vervangen.....	67
8	Buitengebruikstelling.....	68
9	Afvalverwijdering	68

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

59

DE

1 Over deze handleiding

EN

Voordat het apparaat in gebruik genomen wordt, dient dit document volledig en grondig te worden doorgelezen. Het document moet bewaard en aan de volgende gebruiker doorgegeven worden.

FR

IT

ES



Meer informatie over Alpha RF light is te vinden op:
<https://arfl.faqdoc.info>

NL

DA

NO

Dit document geldt voor het ruimtebedieningstoestel Alpha RF light.

FI

1.1 Symbolen

SV



Geeft belangrijke of nuttige informatie aan

PL

TR



VOORZICHTIG

EL

Beschrijving van soort en bron van het gevaar

Handelwijze ter voorkoming.

✓ Voorwaarde

1. Handelingsstap

⇒ Tussenresultaat

⇒ Resultaat

– Opsomming zonder vaste volgorde

2 Veiligheid

Om ongevallen met persoonlijk letsel en materiële schade te vermijden moeten alle veiligheidsaanwijzingen in dit document nageleefd te worden. Voor persoonlijk letsel en materiële schade die door verkeerd hanteren of veronachtzaming van de veiligheidsaanwijzingen veroorzaakt worden, wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. In zulke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie. Voor gevolgschade wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

2.1 Beoogd gebruik

Elk ander gebruik, wijzigingen en ombouwwerkzaamheden zijn uitdrukkelijk verboden. Een oneigenlijk gebruik leidt tot gevaren waarvoor de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaardt en tot het uitsluiten van garantie en aansprakelijkheid.

Het apparaat wordt gebruikt voor de volgende doeleinden:

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	– installatie in woningvergelijkbare omgevingen
EN	– registratie van de actuele temperatuur (ruimtetemperatuur)
	– instelling van de streef temperatuur (comfortabele temperatuur)

2.2 Kwalificatie van het gespecialiseerde personeel

De montage en ingebruikname van het apparaat vereisen mechanische en elektrische basiskennis evenals kennis van de bijhorende vaktermen. Om de bedrijfsveiligheid te garanderen, mogen deze werkzaamheden alleen uitgevoerd worden door een geschoolde, geïnstrueerde, veiligheidstechnisch opgeleide en geautoriseerde vakman/-vrouw of door een bekwaam persoon onder toezicht van een vakman/-vrouw.

Een vakman/-vrouw is iemand, die door zijn/haar beroepsopleiding, kennis en ervaring evenals zijn/haar kennis van de desbetreffende voorschriften de aan hem/haar opgedragen werkzaamheden kan beoordelen, mogelijke gevaren kan herkennen en gepaste veiligheidsmaatregelen kan treffen. Een vakman/-vrouw moet de desbetreffende vaktechnische voorschriften naleven.

2.3 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend in technisch correcte staat.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in de handen van kinderen terechtkomt.

- Gebruik het apparaat alleen binnen het vermogensbereik en in de omgevingscondities zoals aangegeven in de technische gegevens.
⇒ Overbelasting kan het apparaat beschadigen en leiden tot brand of elektrische ongevallen.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet blootgesteld wordt aan invloeden van vocht, trillingen, constant bestraling door zonlicht of warmte, kou of mechanische belastingen.

3 Overzicht apparaat

zie **A** [pagina 3]

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| A Pairingknop | C Ruimtebedieningstoestel |
| B Onderste montagegedeelte | D Instelpuntregelaar |

Werkwijze instelpuntregelaar: Draaien

- naar rechts: temperatuur verhogen
- naar links: temperatuur verlagen

4 Montage

zie **B** **C** [pagina's 4/5]

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

4.1 Montage door middel van schroeven

EN

zie **B** ① [pagina 4]

FR

1. Selecteer een geschikte montagepositie

IT

2. Overtuig u ervan dat er geen leidingen op de beoogde montagepositie lopen.

ES

3. Maak het apparaat met een geschikte schroevendraaier los van het onderste montagegedeelte.

NL

4. Lijn het onderste montagegedeelte horizontaal op de muur uit.

DA

5. Teken twee tegenover elkaar liggende boorgaten aan de hand van het onderste montagegedeelte af.

NO



Houten wanden: Schroeven direct indraaien, indien nodig voorboren met een houtboor (1,5 mm)

FI

SV

Stenen muren: afgetekende gaten boren met een 5 mm steenboor, pluggen aanbrengen

PL

6. Monteer het onderste montagegedeelte door middel van de juiste schroeven.

TR

7. Plaats het apparaat op het onderste montagegedeelte en klik het vast in de klemmen.

EL

4.2 Montage door middel van plakband

zie **B** ② [pagina 4]

Afhankelijk van de ondergrond kan de montage met dubbelzijdig plakband worden uitgevoerd. De montage is op verschillende ondergronden zoals bijv. metselwerk, meubels, tegels of glas mogelijk.



Bij de montage met plakband moet de ondergrond van de montageplek glad, gelijkmatig, onbeschadigd, schoon en vrij van vet en oplosmiddelen zijn. Gebruik geschikt plakband.

1. Selecteer een geschikte montagepositie.
2. Verwijder de beschermfolie van een zijde van het plakband.
3. Bevestig het plakband op de achterzijde van het onderste montagegedeelte.
4. Verwijder de beschermfolie van de tweede zijde van het plakband.
5. Lijn het apparaat op de gewenste positie horizontaal uit en druk het vast.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

4.3 Technische gegevens

EN

Zie de montagehandleiding voor het ruimtebedieningstoestel Alpha RF light ↗

FR

5 Ingebruikname

IT

5.1 Apparaten inleren/pairen

ES

Om het apparaat te kunnen gebruiken om een verwarmingszone te regelen, moet het eerst gepaard worden met het basisstation Alpha RF light. Informatie over deze procedure is te vinden in de Quick Install Guide en montagehandleiding voor het basisstation Alpha RF light.

NL

DA

NO

FI



Houd bij het pairen een minimum afstand van 50 cm tussen de apparaten.

SV

6 Functiebeschrijving

PL

6.1 Instelling temperatuur

TR

Stel de gewenste temperatuur in door aan de instelpuntregelaar te draaien.

EL

6.2 Fouten verhelpen

Fouten worden gemeld via de led van de verwarmingszone van het basisstation, die aan het ruimtebedieningstoestel is toegewezen.

Zie de montagehandleiding voor het basisstation Alpha RF light ↗
Weergave-elementen

7 Batterijen vervangen

zie de montagehandleiding voor het ruimtebedieningstoestel Alpha RF light ↗



VOORZICHTIG

Explosiegevaar door verkeerde vervanging

Verkeerd gebruikte batterijen kunnen ontploffen en het apparaat beschadigen of de gebruiker verwonden.

- Vervang batterijen alleen door hetzelfde of een gelijkwaardig type.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen (accu's).
- Laad batterijen nooit op.
- Werp batterijen niet in het vuur en stel ze niet bloot aan overmatige warmte.
- Batterijen mogen niet worden kortgesloten.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE



WAARSCHUWING

EN

Levensgevaar door inslikken

FR

Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken.

IT

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer u de batterij vervangt.

ES

8 Buitengebruikstelling

NL

1. De demontage gebeurt zoals in het hoofdstuk Montage beschreven, alleen in omgekeerde volgorde. ↗ Montage [pagina 63]

DA

NO

FI

9 Afvalverwijdering

SV



Informatie over milieu- en gegevensbescherming

PL

Eindgebruikers zijn verplicht om afgedankte elektrische en elektronische apparaten niet via het huishoudelijke afval, maar gescheiden van het ongesorteerde gemeentelijke afval te verwijderen. Het symbool van de "doorgestreepte vuilnisbak" wijst op deze verplichting. Afgedankte apparaten kunnen gewoonlijk bij kosteloze gemeentelijke inzamelpunten en eventueel bij andere inzamelpunten voor recycling worden ingeleverd.

TR

EL

Distributeurs van elektrische en elektronische apparaten zijn conform de in in § 17 lid 1, lid 2 van de Duitse wet 'Elektro- und Elektronikgerätegesetz' (ElektroG) genoemde voorwaarden verplicht om afgedankte apparaten gratis in te nemen.

Eindgebruikers zijn verplicht om lege batterijen en accu's die niet in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, evenals lampen die destructievrij uit het afgedankte apparaat kunnen worden verwijderd, vóór de inlevering van het afgedankte apparaat te scheiden en apart in te leveren. Dat geldt niet als afgedankte apparaten worden ingeleverd voor de recycling.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Indhold	
EN	1 Om denne vejledning	71
	1.1 Symboler	71
FR	2 Sikkerhed.....	72
	2.1 Bestemmelsesmæssig brug.....	72
IT	2.2 Krav til fagpersonalet	73
ES	2.3 Generelle sikkerhedsoplysninger	73
	3 Oversigt over enheder.....	74
NL	4 Montering.....	74
DA	4.1 Montering vha. skruer	74
NO	4.2 Montering vha. tape.....	75
FI	4.3 Tekniske data	76
SV	5 Ibrugtagning	76
	5.1 Parring af enheder/Pairing.....	76
PL	6 Funktionsbeskrivelse.....	77
	6.1 Indstilling af temperatur	77
TR	6.2 Afhjælpning af fejl.....	77
EL	7 Skift af batterier	77
	8 Nedtagning	78
70	9 Bortskaffelse	78

1 Om denne vejledning

Før enheden idriftsættes, skal hele dette dokument læses omhyggeligt igennem. Dokumentet skal opbevares og videregives til efterfølgende brugere.

Yderligere oplysninger om Alpha RF light kan findes på:
<https://arfl.faqdoc.info>



Dette dokument gælder for betjeningsenheden Alpha RF light rumkontrolenhed.

1.1 Symboler

I denne vejledning er der brugt følgende symboler:



Kendetegner vigtig eller nyttig information



FORSIGTIG

Beskrivelse af faretype og farekilde

Fremgangsmåde til at undgå fare.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	✓ Forudsætning
EN	1. Handlingstrin ⇒ Foreløbigt resultat
FR	⇒ Resultat
IT	– Oprensning uden fast rækkefølge

2 Sikkerhed

Alle sikkerhedsoplysninger i dette dokument skal overholdes for at undgå ulykker med personskade eller materiel skade til følge. Der hæftes ikke for personskade og materiel skade, som er forårsaget af ukorrekt brug eller manglende overholdelse af sikkerhedsoplysningerne. I sådanne tilfælde bortfalder garantikravet. Der hæftes ikke for følgeskader.

2.1 Bestemmelsesmæssig brug

Enhver anden brug, ændringer og ombygninger er udtrykkeligt forbudte. Ikke-bestemmelsesmæssig brug medfører farer, som producenten fralægger sig ansvaret for, og som fører til garanti- og ansvarsfraskrivelse.

Enheden bruges til følgende formål:

- Installation i boligliggende omgivelser

- Registrering af den aktuelle temperatur (rumtemperatur)
- Indstilling af indstillingstemperaturen (komforttemperatur)

2.2 Krav til fagpersonalet

Montering og idriftsættelse af enheden kræver grundlæggende mekanisk og elektrisk viden samt viden om de tilhørende tekniske termer. For at sikre driftssikkerheden må disse aktiviteter kun udføres af en uddannet, instrueret, sikkerhedsteknisk kompetent og autoriseret faglært person eller af en kompetent person under ledelse af en faglært person.

En faglært person er en person, der på grundlag af sin tekniske uddannelse, sin viden og erfaring samt sin viden om de relevante bestemmelser kan vurdere det arbejde, der er tildelt vedkommende, erkende mulige farer og træffe passende sikkerhedsforanstaltninger. En faglært person skal overholde de relevante fagspecifikke regler.

2.3 Generelle sikkerhedsoplysninger

- enheden må kun anvendes i teknisk perfekt stand
- det skal sikres, at enheden er uden for børns rækkevidde
- enheden må kun anvendes inden for det effektområde og under de omgivelsesbetingelser, der er angivet i de tekniske data

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

⇒ Overbelastning kan beskadige enheden og føre til en brand eller en elektrisk ulykke.

EN

- det skal sikres, at enheden ikke udsættes for fugtighed, vibrationer, permanent sollys eller varme, kulde eller mekanisk belastning

FR

IT

3 Oversigt over enheder

ES

Se **(A)** [side 3]

NL

A Parringsknap

C Rumkontrolenhed

DA

B Monteringsunderdel

D Indstillingsværdiregulator

NO

Indstillingsværdiregulatorens funktionsmåde: Drejning

FI

- til højre: Øg temperaturen
- til venstre: Sænk temperaturen

SV

PL

4 Montering

TR

Se **(B)** **(C)** [side 4/5]

EL

4.1 Montering vha. skruer

74

Se **(B)** **(1)** [side 4]

1. Vælg en passende monteringsposition
2. Sørg for, at der ikke løber kabler, der hvor monteringspositionen er
3. Løsn enheden fra monteringsunderdelen med en passende skruetrækker
4. Juster monteringsunderdelen vandret på væggen
5. Markér to borehuller over for hinanden ved hjælp af monteringsunderdelen



Trævægge: Skru skruerne direkte i, forbor om nødvendigt med et træbor (1,5 mm)

Stenvægge: Bor forud markerede huller med et 5 mm murbor, sæt dyvler i

6. Montér monteringsunderdelen ved hjælp af passende skruer
7. Placér enheden på monteringsunderdelen, og klik den på plads i klemmerne

4.2 Montering vha. tape

Se **(B)** ② [side 4]

Afhængigt af den pågældende overflade kan monteringen udføres med dobbeltklæbende tape. Montering kan udføres på forskellige overflader, f.eks. murværk, møbler, fliser eller glas.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE



Ved montering med tape skal overfladen på monteringsstedet være glat, jævn, uden huller, ren og fri for fedt og opløsningsmidler. Brug tape, der egner sig til formålet.

EN

FR

IT

ES

NL

1. Vælg en passende monteringsposition
2. Fjern beskyttelsesfolien på den ene side af tapen
3. Sæt tapen fast på bagsiden af monteringsunderdelen
4. Fjern beskyttelsesfolien på den anden side af tapen
5. Justér enheden vandret i den ønskede position, og tryk den på

DA

NO

4.3 Tekniske data

Se installationsvejledningen til Alpha RF light-rumkontrolenheden ↗

FI

5 Ibrugtagning

SV

5.1 Parring af enheder/Pairing

PL

TR

For at kunne bruge enheden til at styre en varmezone skal den først parres med Alpha RF light-basisstationen. Du kan finde oplysninger om denne procedure i Quick Install Guide og installationsvejledningen til Alpha RF light-basisstationen.

EL



Ved parringen skal der mindst være 50 cm mellem enhederne.

6 Funktionsbeskrivelse

6.1 Indstilling af temperatur

Indstil den ønskede temperatur ved at dreje på indstillingsværdiregulatoren.

6.2 Afhjælpning af fejl

Fejl signaleres via LED'en i basisstationens varmezone, som er tilknyttet rumkontrolenheden.

Se installationsvejledningen til Alpha RF light-basisstationen ↗
Visningselementer

7 Skift af batterier

Se installationsvejledningen til Alpha RF light-rumkontrolenheden ↗



FORSIGTIG

Risiko for eksplosion som følge af forkert udskiftning

Forkert anvendte batterier kan eksplodere og beskadige enheden eller skade brugeren.

- Udskift kun batterier med samme eller tilsvarende type
- Brug ikke genopladelige batterier (akkumulatorer)

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

- Oplad aldrig batterier
- Batterierne må ikke kastes i ild eller udsættes for kraftig varme

EN

- Undgå at kortslutte batterierne

FR



ADVARSEL

IT

Livsfare som følge af indtagelse

ES

Batterier kan blive slugt af små børn.

NL

- Lad ikke enheden være uden opsyn, når du skifter batteri

DA

NO

8 Nedtagning

FI

1. Demonteringen udføres som beskrevet i kapitlet Montering , blot i omvendt rækkefølge. ↗ Montering [side 74]

SV

9 Bortskaffelse

PL



Oplysninger vedr. miljø- og databeskyttelse

TR

Slutbrugere er forpligtet til ikke at bortskaffe brugt elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffald, men derimod bortskaffe det separat fra usorteret kommunalt affald. Mærket med den "overstregede skraldespand"

EL

gør opmærksom på denne forpligtelse. Enhederne kan gratis indleveres til genbrug på kommunens indsamlingssteder samt eventuelt andre indsamlingssteder.

Forhandlere af elektrisk og elektronisk udstyr samt forhandlere af fødevarer er forpligtet til gratis at tilbagetage brugt elektrisk og elektronisk udstyr på de i § 17, stk. 1, stk. 2, iht. tysk lov om elektronik (ElektroG) anførte betingelser.

Slutbrugere er forpligtet til at fjerne brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er integreret i det brugte udstyr, samt pærer, der kan fjernes fra det brugte udstyr uden at ødelægge det, fra det brugte udstyr inden aflevering og bortskaffe disse separat. Dette gælder ikke, hvis det brugte udstyr afleveres til genbrug.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Sisältö	
EN	1 Tietoja tästä käyttöoppaasta.....	81
	1.1 Symbolit	81
FR	2 Turvallisuus.....	82
	2.1 Määräystenmukainen käyttö	82
IT	2.2 Ammattihenkilöstön pätevyys	83
ES	2.3 Yleiset turvaohjeet	83
	3 Laitteen yleiskuvaus.....	84
NL	4 Asennus	84
DA	4.1 Asennus ruuveilla	84
NO	4.2 Asennus teipillä	85
FI	4.3 Tekniset tiedot	86
SV	5 Käyttöönotto	86
	5.1 Laitteiden opetus / laiteparin muodostus	86
PL	6 Toiminnan kuvaus	86
	6.1 Lämpötilan asetus	86
TR	6.2 Virheiden korjaaminen	87
EL	7 Paristojen vaihto	87
	8 Käytöstä poistaminen	88
80	9 Hävittäminen.....	88

1 Tietoja tästä käyttöoppaasta

Lue ohjeet kokonaan ja perusteellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä ohjeet ja anna ne seuraavalle käyttäjälle.

Lisätietoja Alpha RF light -järjestelmästä on
osoitteessa:
<https://arfl.faqdoc.info>



Nämä ohjeet koskevat Alpha RF light -huoneyksikköä.

1.1 Symbolit

Tässä käyttöoppaassa käytetään seuraavia symboleita:



Sisältää tärkeitä tai hyödyllisiä tietoja



VARO

Kuvaus vaaran luonteesta ja lähteestä

Miten se vältetään.

✓ Edellytys

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	1. Toiminnan vaihe
	⇒ Välivaiheen tulos
EN	⇒ Tulos
FR	– Luettelo ilman kiinteää järjestystä

2 Turvallisuus

Huomioi kaikki tämän käyttöoppaan sisältämät turvallisuusohjeet henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen estämiseksi. Valmistaja ei vastaa henkilövahingoista tai aineellisista vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käsittelystä tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä. Sellaisessa tapauksessa takuu raukeaa kokonaan. Valmistaja ei vastaa seurannaisvahingoista.

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Kaikki muut käytötavat, muutokset tai muunnokset ovat kiellettyjä. Määräystenvastainen käyttö aiheuttaa riskejä, joista valmistaja ei vastaa, eli takuun raukeamisen.

Laitetta käytetään seuraaviin tarkoituksiin:

- asennus huoneistomaiseen ympäristöön
- tosi-lämpötilan (huoneenlämpötilan) ja kosteuden mittaaminen
- ohjelämpötilan (mukavuuslämpötila) asettaminen.

2.2 Ammattihenkilöstön pätevyys

Laitteen asennus ja käyttöönotto edellyttävät mekaniikan ja sähkötekniikan perustietoja sekä alan teknisten termien tuntemusta. Operatiivisen turvallisuuden varmistamiseksi näitä toimia saavat suorittaa ainoastaan koulutetut, opastusta saaneet, turvallisuuteen perehdytetyt ja valtuutetut ammattilaiset tai perehdytetyt henkilöt ammattilaisen ohjauksessa.

Ammattilainen osaa ammattikoulutuksensa, tietämyksensä, kokemuksensa ja asiaankuuluvien määräysten tuntemuksensa perusteella arvioida hänelle annetut tehtävät, tunnistaa mahdolliset vaarat ja suorittaa sopivat turvallisuustoimenpiteet. Ammattilaisen on noudatettava asianmukaisia alakohtaisia sääntöjä.

2.3 Yleiset turvaohjeet

- Käytä laitetta vain teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- Varmista, että laite ei joudu lasten käsiin.
- Käytä laitetta vain teknisissä tiedoissa määritellyillä suoritusarvoalueilla ja ympäristöolosuhteissa.
 - ⇒ Ylikuormitus voi vahingoittaa laitetta, aiheuttaa tulipalon tai sähköönnettömyyden.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

- Varmista, että laite ei altistu kosteudelle, tärinälle, jatkuvalle auringonvalolle, kuumuudelle, kylmyydelle tai mekaaniselle rasitukselle.

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

3 Laitteen yleiskuvaus

Katso **A** [sivu 3]

A Pariliitospainike

C Huoneyksikkö

B Kiinnitysalusta

D Asetusarvoalitsin

Asetusarvoalitsimen toimintaperiaate: kierrä

- oikealle: nosta lämpötilaa
- vasemmalle: laske lämpötilaa

4 Asennus

Katso **B** **C** [sivut 4/5]

4.1 Asennus ruuveilla

Katso **B** **1** [sivu 4]

1. Valitse sopiva asennuskohta.

2. Varmista, että asennuskohdassa ei kulje johtoja.

3. Irrota laite sopivalla ruuviavaimella kiinnitysalustasta.
4. Aseta kiinnitysalusta vaakasuoraan seinälle.
5. Merkitse kiinnitysalustan avulla kaksi vastakkaista porausreikää.



Puuseinät: ruuvaa ruuvit suoraan tai käytä tarvittaessa puulle tarkoitettua poranterää (1,5 mm).

Kiviseinät: poraa merkityt reiät kivelle tarkoitettulla poranterällä (5 mm), käytä seinätulppia.

6. Asenna alusta sopivilla ruuveilla.
7. Aseta laite kiinnitysalustan päälle ja lukitse se pidikkeisiin.

4.2 Asennus teipillä

Katso **(B)** **(2)** [sivu 4]

Seinäpinnasta riippuen asennus voidaan tehdä kaksipuolisella teipillä. Asennus on mahdollista eri pinnoille, kuten tiili-, huonekalu-, laatta- tai lasipinnoille.



Teippiä käytettäessä asennuspaikan pinnan on oltava sileä, tasainen, vahingoittumaton, puhdas, rasvaton ja ilman liuottimia. Käytä sopivia teippejä.

1. Valitse sopiva asennuskohta.
2. Poista suojakalvo teipin toiselta puolelta.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

3. Kiinnitä teippi kiinnitysalustan taakse.

EN

4. Poista suojakalvo teipin toiseltakin puolelta.

FR

5. Aseta laite vaakasuoraan haluttuun kohtaan ja paina se lujasti kiinni.

IT

4.3 Tekniset tiedot

Katso Alpha RF light -huoneyksikön asennusopas ↗

ES

5 Käyttöönotto

NL

5.1 Laitteiden opetus / laiteparin muodostus

DA

NO

Jotta laitteella voidaan ohjata lämmitysvyöhykettä, on ensin muodostettava laitepari Alpha RF light -tukiaseman kanssa. Tietoja tästä toimenpiteestä on Alpha RF light -tukiaseman pika-asennusohjeissa ja asennusoppaassa.

FI

SV



Laiteparin muodostuksen aikana laitteiden välimatkan on oltava vähintään 50 cm.

PL

TR

6 Toiminnan kuvaus

EL

6.1 Lämpötilan asetus

Aseta haluttu lämpötila kiertämällä asetusarvovalitsinta.

6.2 Virheiden korjaaminen

Virheistä ilmoitetaan sen tukiaseman lämmitysvyöhykkeen merkivalolla, joka on määritetty huoneyksikölle.

Katso Alpha RF light -tukiaseman asennusopas ➔ Näyttöelementit

7 Paristojen vaihto

Katso Alpha RF light -huoneyksikön asennusopas ➔



VARO

Virheellisestä vaihdosta aiheutuva räjähdysvaara

Epäasianmukaisesti käytetyt paristot voivat räjähtää ja vahingoittaa laitetta tai käyttäjää.

- Vaihda paristot vain samantyyppisiin tai vastaaviin paristoihin.
- Älä käytä ladattavia paristoja (akkuja).
- Älä koskaan lataa paristoja.
- Älä hävitä paristoja heittämällä tuleen tai altista niitä liialliselle kuumuudelle.
- Älä oikosulje paristoja.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

**VAROITUS**

EN

Nielemisestä aiheutuva hengenvaara

FR

Pienet lapset voivat niellä paristoja.

IT

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa vaihtaessasi paristoja.

ES

8 Käytöstä poistaminen

NL

1. Purku tapahtuu luvussa Asennus kuvatulla tavalla mutta käänteisessä järjestyksessä. ↗ Asennus [sivu 84]

DA

NO

9 Hävittäminen

FI

**Ympäristöä ja tietosuojaa koskevat ohjeet**

SV



Loppukäyttäjät eivät saa hävittää vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita kotitalousjätteen mukana, vaan ne

PL

on hävitettävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä. Yliiviivatus jätteen merkintä osoittaa tämän veloitteen. Palauttamiseen on käytettävissä paikallisia maksuttomia sortiasemia ja tarvittaessa muita laitteiden uudelleenkäyttöön tarkoitettuja keräyspisteitä.

TR

EL

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sekä elintarvikkeiden jakelijat ovat lain mukaan velvollisia ottamaan vastaan vanhat laitteet veloituksetta saksalaisen sähkö- ja elektroniikkaromulain 17 artiklan 1 kohdan, 2 kohdan mukaisesti.

Loppukäyttäjää on velvollinen irrottamaan hävitettävästä laitteesta vanhat paristot ja akut, jotka eivät ole laitteen sisällä, sekä lamput, jotka voidaan irrottaa laitetta tuhoamatta, ennen sen luovuttamista ja toimittamaan ne erilliseen kierrätykseen. Tämä ei päde, jos vanhat laitteet luovutetaan edelleen käytettäväksi.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Innehåll	
EN	1 Om den här anvisningen.....	91
	1.1 Symboler	91
FR	2 Säkerhet	92
	2.1 Avsedd användning.....	92
IT	2.2 Fackpersonalens kvalifikation	93
ES	2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar	93
	3 Översikt över enheter.....	94
NL	4 Montering.....	94
DA	4.1 Montering med skruvar	94
NO	4.2 Montering med tejpremsor	95
FI	4.3 Tekniska data	96
SV	5 Idrifttagning.....	96
	5.1 Lära in/koppla enheter.....	96
PL	6 Funktionsbeskrivning.....	97
	6.1 Ställa in temperatur.....	97
TR	6.2 Åtgärda fel	97
EL	7 Byta batterier	97
	8 Urdrifttagning	98
90	9 Avfallshantering.....	98

1 Om den här anvisningen

Innan enheten tas i bruk ska hela det här dokumentet läsas igenom noggrant. Dokumentet ska sparas och överlämnas till efterföljande användare.

Ytterligare information om Alpha RF light finns på:
<https://arfl.faqdoc.info>



Detta dokument gäller för Alpha RF light manöverdon för rum.

1.1 Symboler

Följande symboler används i den här anvisningen:



Markerar viktig eller praktisk information.



OBS!

Beskrivning av farans typ och källa

Tillvägagångssätt för att undvika faran.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	✓ Förutsättning
EN	1. Åtgärd
FR	⇒ Mellanresultat
IT	⇒ Resultat
ES	– Uppräkning utan fast ordningsföljd

2 Säkerhet

För att undvika olyckor med person- och sakskador måste alla säkerhetsanvisningar i detta dokument följas. Vi fransäger oss allt ansvar för person- och sakskador som orsakas av felaktig användning eller bristande efterlevnad av säkerhetsanvisningarna. I sådana fall upphör alla garantianspråk. Inget ansvar tas för följdskador.

2.1 Avsedd användning

All annan användning, ändringar och modifieringar är uttryckligen förbjudna. En icke avsedd användning leder till faror som tillverkaren inte ansvarar för. Dessutom upphör ansvar och garantianspråk att gälla.

Enheten ska användas för följande ändamål:

- Installation i bostadsliknande miljöer
- Mätning av ärtemperatur (rumstemperatur)
- Inställning av börtemperatur (behaglig temperatur)

2.2 Fackpersonalens kvalifikation

Montering och idrifttagning av enheten kräver grundläggande mekanisk och elektrisk kompetens samt kännedom om tillhörande tekniska termer. För att säkerställa driftsäkerheten får dessa arbeten endast utföras av utbildad, instruerad, säkerhetsinstruerad och auktoriserad fackpersonal eller av en instruerad person under ledning av fackpersonal.

Som fackpersonal räknas personer som på grund av sin tekniska utbildning, sina kunskaper och erfarenheter samt sin kunskap om relevanta bestämmelser kan bedöma det arbetet som de fått i uppdrag att utföra, identifiera eventuella risker och vidta lämpliga säkerhetsåtgärder. Fackpersonal måste följa de tillämpliga branschreglerna.

2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Enheten får endast användas i tekniskt felfritt skick.
- Säkerställ att enheten förvaras oåtkomlig för barn.
- Använd enheten endast inom det effektområde och enligt de omgivningsförhållanden som anges under tekniska data.
⇒ Överbelastning kan skada enheten och leda till brand eller elolyckor.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

- Se till att enheten inte utsätts för fukt, vibrationer, konstant exponering för sol- eller värmestrålning, kyla eller mekaniska påfrestningar.

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

3 Översikt över enheter

Se **A** [sidan 3]

A Knapp för koppling

C Manöverdon för rum

B Monteringsbas

D Börvärdesjusterare

Börvärdesjusterarens funktion: Vrid

- åt höger: öka temperaturen
- åt vänster: sänka temperaturen

4 Montering

Se **B** **C** [sidan 4/5]

4.1 Montering med skruvar

Se **B** **1** [sidan 4]

1. Välj lämplig monteringsplats.

2. Se till att inga kablar är dragna vid monteringsplatsen.

3. Använd en lämplig skruvmejsel för att lossa enheten från monteringsbasen.
4. Rikta in monteringsbasen horisontellt mot väggen.
5. Markera två borrhål mitt emot varandra med hjälp av monteringsbasen.



Väggar av trä: Skruva i skruvarna direkt, förborra vid behov med ett träborr (1,5 mm)

Stenväggar: Borra förmarkerade hål med ett stenborr på 5 mm och sätt i pluggar

6. Fäst monteringsbasen med lämpliga skruvar.
7. Sätt enheten på monteringsbasen och snäpp fast den i klämmorna.

4.2 Montering med tejpremsor

Se **(B)** ② [sidan 4]

Beroende på underlaget kan montering ske med dubbelsidigt självhäftande tejpremsor. Montering kan ske på olika ytor som till exempel murverk, möbler, kakel eller glas.



Vid montering med dubbelhäftande tejpremsor måste monteringsytan vara slät, jämn, oskadd, ren och fri från fett och lösningsmedel. Använd lämpliga dubbelhäftande tejpremsor.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

1. Välj lämplig monteringsplats.

EN

2. Ta bort skyddsfolien från ena sidan av den självhäftande tejprensan.

FR

3. Fäst den självhäftande tejprensan på monteringsbasens baksida.

IT

4. Ta bort skyddsfolien från andra sidan av den självhäftande tejprensan.

ES

5. Rikta in enheten horisontellt i önskat läge och tryck fast den ordentligt.

NL

4.3 Tekniska data

DA

NO

Se monteringsanvisningen för Alpha RF light manöverdon för rum ↗

FI

5 Idrifttagning

SV

5.1 Lära in/koppla enheter

PL

TR

Enheten måste först kopplas med Alpha RF light basstationen för att kunna användas för styrning av en värmezoon. Information om detta förlopp finns i Quick Install Guide och monteringsanvisningarna för Alpha RF light basstationen.

EL



Håll ett avstånd på minst 50 cm mellan enheterna under inlärningen.

6 Funktionsbeskrivning

6.1 Ställa in temperatur

Ställ in önskad temperatur genom att vrida på börvärdesjusteraren.

6.2 Åtgärda fel

Fel signaleras med lysdioden för basstationens värmezön som är tilldelad till manöverdonet för rum.

Se monteringsanvisningen för Alpha RF light basstation ➤ **Indikeringsselement**

7 Byta batterier

Se monteringsanvisningen för Alpha RF light manöverdon för rum ➤



OBS!

Risk för explosion på grund av felaktigt utfört byte

Felaktigt använda batterier kan explodera och skada enheten eller användaren.

- Byt endast ut batterierna mot samma eller likvärdig typ.
- Använd inte uppladdningsbara batterier (ackumulatorer).

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

- Ladda aldrig batterierna.
- Batterierna får inte kastas in i eld eller utsättas för stark värme.
- Batterierna får inte kortslutas.

EN

FR

**VARNING**

IT

Livsfara om ett batteri sväljs

ES

Små barn kan svälja batterier.

NL

- Lämna inte enheten utan uppsikt när du byter batteri.

DA

NO

8 Urdrifftagning

FI

1. Demontering görs enligt beskrivningen i kapitlet Montering , fast i omvänd ordning. ↗ Montering [sida 94]

SV

9 Avfallshantering

PL

**Information om miljö- och dataskydd**

TR

Slutanvändare är skyldiga att avfallshandera elektriska och elektroniska produkter separat från osorterat hushållsavfall. Symbolen med en överstruken soptunna hänvisar till

EL

denna skyldighet. Kommunala återvinningscentraler tar kostnadsfritt emot enheterna, liksom eventuella övriga insamlingsplatser för återvinning.

Återförsäljare av elektriska och elektroniska produkter samt livsmedelsaffärer är skyldiga att kostnadsfritt återta uttjänta elektriska och elektroniska produkter enligt § 17, punkt 1, 2 i den tyska lagen ElektroG.

Innan den gamla enheten avfallshanteras är slutanvändare skyldiga att ta ut förbrukade batterier och ackumulatorer som inte är inneslutna i den gamla enheten, samt lampor som kan avlägsnas utan att något går sönder, och att lämna in dem för separat avfallshantering. Detta gäller inte om gamla enheter lämnas in för återvinning.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Spis treści	
EN	1 Informacje na temat tej instrukcji	101
	1.1 Symbole	101
FR	2 Bezpieczeństwo	102
	2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem	102
IT	2.2 Kwalifikacje personelu specjalistycznego	103
ES	2.3 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	103
	3 Przegląd urządzenia	104
NL	4 Montaż	104
DA	4.1 Montaż przy użyciu śrub	105
NO	4.2 Montaż przy użyciu taśmy samoprzylepnej	106
FI	4.3 Dane techniczne	106
SV	5 Uruchomienie	107
	5.1 Przyuczanie urządzeń / parowanie	107
PL	6 Opis funkcji	107
	6.1 Ustawianie temperatury	107
TR	6.2 Usuwanie błędów	107
EL	7 Wymiana baterii	108
	8 Wyłączenie z eksploatacji	109
100	9 Utylizacja	109

1 Informacje na temat tej instrukcji

Przed rozpoczęciem prac przy użyciu tego urządzenia należy przeczytać cały dokument ze zrozumieniem. Dokument należy przechować i przekazać następnym użytkownikom.

Więcej informacji na temat Alpha RF light można znaleźć na stronie:
<https://arfl.faqdoc.info>.



Dokument ten dotyczy pokojowego panelu obsługi Alpha RF light.

1.1 Symbole

W tej instrukcji zastosowano następujące symbole:



Oznacza ważne lub przydatne informacje.



OSTROŻNIE

Opis rodzaju i źródła niebezpieczeństwa

Sposób unikania niebezpieczeństwa.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE
EN
FR
IT
ES
NL
DA
NO
FI
SV
PL
TR
EL
102

✓ Warunek

1. Etap działania

⇒ Wynik pośredni

⇒ Wynik

– Lista bez ustalonej kolejności

2 Bezpieczeństwo

W celu uniknięcia wypadków skutkujących szkodami osobowymi i materialnymi, należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa zawartych w tym dokumencie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe i materialne, które wystąpiły w następstwie niewłaściwej obsługi lub niestosowania się do instrukcji bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasa prawo do gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody następcze.

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Każdy inny sposób użytkowania, zmiany i przebudowy są kategorycznie zakazane. Użycie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem prowadzi do niebezpieczeństw, za które producent nie ponosi odpowiedzialności, a także do utraty praw wynikających z gwarancji oraz wyłączenia odpowiedzialności.

Urządzenie jest wykorzystywane do następujących celów:

- instalacji w otoczeniu mieszkalnym i podobnym
- rejestracji temperatury rzeczywistej (temperatury pokojowej)
- regulacji temperatury zadanej (temperatury komfortowej)

2.2 Kwalifikacje personelu specjalistycznego

Montaż i uruchomienie urządzenia wymaga podstawowej wiedzy z zakresu mechaniki i elektryki oraz znajomości terminów technicznych z nimi związanych. W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy czynności te mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonego, poinstruowanego w zakresie bezpieczeństwa i upoważnionego specjalistę lub przez osobę poinstruowaną pod kierownictwem specjalisty.

Specjalista to osoba, która na podstawie swojego wykształcenia technicznego, wiedzy i doświadczenia oraz znajomości odpowiednich przepisów jest w stanie ocenić powierzoną jej pracę, rozpoznać możliwe niebezpieczeństwa i podjąć odpowiednie środki bezpieczeństwa. Specjalista musi przestrzegać odpowiednich przepisów właściwych dla danej specjalizacji.

2.3 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie wolno użytkować pod warunkiem, że znajduje się ono w nienagannym stanie technicznym.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

- Należy dopilnować, aby urządzenie nie dostało się w ręce dzieci.

EN

- Urządzenia należy używać wyłącznie w zakresie mocy i w warunkach otoczenia określonych w danych technicznych.

FR

⇒ Przeciążenie może uszkodzić urządzenie i doprowadzić do pożaru lub wypadku elektrycznego.

IT

- Należy upewnić się, że urządzenie nie jest narażone na działanie wilgoci, wibracji, stałego promieniowania słonecznego lub ciepłego, zimna lub obciążeń mechanicznych.

ES

NL

3 Przegląd urządzenia

DA
NO

patrz **(A)** [strona 3]

FI

A Przycisk parowania

C Pokojowy panel obsługi

SV

B Podstawa montażowa

D Regulator wartości zadanej

PL

Sposób działania regulatora wartości zadanej: Obrót

TR

- w prawo: podwyższenie temperatury
- w lewo: obniżenie temperatury

EL

4 Montaż

patrz **(B)** **(C)** [strony 4/ 5]

4.1 Montaż przy użyciu śrub

patrz **B** ① [strona 4]

1. Wybrać właściwą pozycję montażową
2. Upewnić się, że obok pozycji montażowej nie przebiegają żadne przewody
3. Odłączyć urządzenie od podstawy montażowej przy użyciu odpowiedniego śrubokręta
4. Wyrównać podstawę montażową w poziomie na ścianie
5. Zgodnie z pozycją podstawy montażowej zaznaczyć dwa przeciwległe otwory



Ściany drewniane: Wkręcić śruby bezpośrednio, w razie potrzeby nawiercić otwory wiertłem do drewna (1,5 mm)

Ściany z kamienia: wywiercić wstępnie oznaczone otwory wiertłem do kamienia 5 mm, włożyć kołki rozporowe.

6. Zamontować podstawę montażową za pomocą odpowiednich śrub
7. Umieścić urządzenie na podstawie montażowej i zablokować w zaciskach

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

4.2 Montaż przy użyciu taśmy samoprzylepnej

EN

patrz **B** ② [strona 4]

FR

W zależności od podłoża do montażu można użyć dwustronnej taśmy samoprzylepnej. Montaż możliwy jest na wielu rodzajach podłoża, np. na podłożu murowanym, meblach, płytkach lub szkłe.

IT

ES



W przypadku montażu urządzenia za pomocą pasków taśmy samoprzylepnej podłoże powinno być gładkie, równe, nieuszkodzone, czyste, wolne od smarów i rozpuszczalników. Stosować odpowiednie paski taśmy samoprzylepnej.

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

1. Wybrać właściwą pozycję montażową
2. Zdjąć folię ochronną z jednej strony paska taśmy samoprzylepnej
3. Zamocować pasek taśmy samoprzylepnej na tylnej stronie podstawy montażowej
4. Zdjąć folię ochronną z drugiej strony paska taśmy samoprzylepnej
5. Wypoziomować urządzenie w wybranym miejscu i docisnąć

4.3 Dane techniczne

Patrz instrukcja instalacji pokojowego panelu obsługi Alpha RF light ↗

5 Uruchomienie

5.1 Przyuczanie urządzeń / parowanie

Aby móc używać urządzenia do sterowania strefą grzewczą, należy je najpierw sparować ze stacją bazową Alpha RF light. Informacje na temat tej procedury można znaleźć w skróconej instrukcji instalacji i instrukcji instalacji stacji bazowej Alpha RF light.



Podczas parowania należy zachować minimalną odległość pomiędzy urządzeniami wynoszącą 50 cm.

6 Opis funkcji

6.1 Ustawianie temperatury

Ustawić żadaną temperaturę, obracając regulator wartości zadanej.

6.2 Usuwanie błędów

Błędy są sygnalizowane za pomocą diody LED strefy grzewczej stacji bazowej, która jest przypisana do pokojowego panelu obsługi.

Patrz instrukcja instalacji stacji bazowej Alpha RF light ➔ **Elementy wyświetlacza**

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

7 Wymiana baterii

EN

patrz instrukcja instalacji pokojowego panelu obsługi Alpha RF light ↗

FR



OSTROŻNIE

IT

Niebezpieczeństwo wybuchu na skutek nieprawidłowej wymiany

ES

Nieprawidłowo zastosowane baterie mogą wybuchnąć i uszkodzić urządzenie lub zranić użytkownika.

NL

DA

NO

FI

SV

PL

- Baterie należy wymieniać wyłącznie na baterie tego samego lub równoważnego typu.
- Nie używać baterii wielokrotnego ładowania (akumulatorów).
- Nigdy nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia ani nie wystawiać na działanie nadmiernego ciepła.
- Nie zwierać akumulatorów.

TR

EL



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia na skutek połącznienia

Małe dzieci mogą połknąć baterie.

- Podczas wymiany baterii nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

8 Wyłączenie z eksploatacji

1. Demontaż przeprowadza się zgodnie z opisem w rozdziale Montaż, ale w odwrotnej kolejności. ↗ Montaż [strona 104]

9 Utylizacja



Wskazówki dotyczące ochrony środowiska i ochrony danych

Użytkownicy końcowi są zobowiązani do utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oddzielnie od odpadów domowych, tj. niesegregowanych odpadów komunalnych. Oznakowanie z „przekreślonym pojemnikiem na odpady” wskazuje na to zobowiązanie. Zużyte urządzenia można zwrócić w bezpłatnych gminnych punktach zbiórki, a także w innych punktach zbiórki urządzeń przeznaczonych do ponownego przetworzenia.

Dystrybutorzy urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz dystrybutorzy żywności na warunkach wskazanych w § 17 ust.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	1, ust. 2 niem. ustawy w sprawie urządzeń elektrycznych i elektronicznych (ElektroG) są zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytych urządzeń.
EN	
FR	Użytkownicy końcowi są zobowiązani do wyjęcia zużytych baterii i akumulatorów, które nie są zamknięte w zużytym urządzeniu, a także lamp, które można wyjąć ze zużytego urządzenia bez ich zniszczenia, i dostarczenia ich do oddzielnego punktu zbiórki. Nie dotyczy to sytuacji, w których zużyte urządzenia są oddawane do ponownego przetworzenia.
IT	
ES	
NL	
DA	
NO	
FI	
SV	
PL	
TR	
EL	

İçindekiler

1	Bu talimat hakkında.....	112
1.1	Semboller	112
2	Güvenlik.....	113
2.1	Amacına uygun kullanım	113
2.2	Uzman personelin kalifikasyonu.....	114
2.3	Genel güvenlik talimatları.....	114
3	Cihaza genel bakış	115
4	Montaj.....	115
4.1	Vidalarla montaj.....	115
4.2	Yapışkan şeritler aracılığıyla montaj.....	116
4.3	Teknik veriler	117
5	Devreye alma.....	117
5.1	Cihazları tanıma / eşleştirme.....	117
6	Fonksiyon açıklaması	117
6.1	Sıcaklık ayarı	117
6.2	Hatayı giderme.....	117
7	Pilleri değiştirme	118
8	Hizmetten çıkarma	119
9	Bertaraf etme	119

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

111

DE

1 Bu talimat hakkında

EN

Cihaz devreye alınmadan önce bu belge eksiksiz olarak ve dikkatlice okunmalıdır. Belge saklanmalı ve sonraki kullanıcıya teslim edilmelidir.

FR

IT

ES



Alpha RF light hakkında daha fazla bilgi için bkz.:
<https://arfl.faqdoc.info>

NL

DA

NO

1.1 Semboller

FI

Bu talimatta aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

SV



Önemli veya yararlı bilgileri işaretler

PL

TR



DİKKAT

EL

Tehlike türünün ve kaynağının tanımı

Önleme prosedürü.

✓ Ön koşul

1. İşlem adımı

⇒ Ara sonuç

⇒ Sonuç

– Sabit sıra olmadan numaralandırma

2 Güvenlik

Yaralanma ve maddi hasarla sonuçlanan kazaları önlemek için bu belgedeki tüm güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Yanlış kullanım veya güvenlik talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan yaralanma veya maddi hasarlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz. Bu gibi durumlarda her türlü garanti talebi geçersiz hale gelir. Dolaylı hasarlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

2.1 Amacına uygun kullanım

Diğer her türlü kullanım, değişiklik ve tadilat açıkça yasaklanmıştır. Amacına uygun olmayan kullanım, üreticinin sorumluluğu üstlenmediği tehlikelere ve garanti ve sorumluluğun reddine yol açar.

Cihaz aşağıdaki amaçlar için kullanılır:

- Ev benzeri ortamlara kurulum
- Gerçek sıcaklığın (oda sıcaklığı) tespit edilmesi
- Hedef sıcaklığın (konforlu sıcaklık) ayarlanması

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	2.2 Uzman personelin kalifikasyonu
EN	Cihazın montajı ve devreye alınması, temel mekanik ve elektrik bilgisinin yanı sıra ilgili teknik terimler hakkında bilgi sahibi olunmasını gerektirir. Çalışma güvenliğinin sağlanması için bu faaliyetler yalnızca eğitilmiş, bilgilendirilmiş, güvenlik konusunda bilgilendirilmiş ve yetkili bir uzman tarafından veya uzman gözetiminde bilgilendirilmiş bir kişi tarafından gerçekleştirilebilir.
FR	
IT	
ES	Uzman; mesleki eğitimi, bilgi ve deneyiminin yanı sıra ilgili geçerli düzenlemelere ilişkin bilgisi doğrultusunda, kendisine verilen işleri değerlendirebilen, olası tehlikeleri tespit edebilen ve uygun güvenlik önlemlerini alabilen kişidir. Bir uzman, geçerli uzmanlık kurallarına uymalıdır.
NL	
DA	
NO	
FI	2.3 Genel güvenlik talimatları
SV	– Cihazı sadece teknik açıdan kusursuz durumdaysa kullanın
PL	– Cihazın çocukların erişemeyeceği bir yerde saklandığından emin olun
TR	– Cihazı sadece teknik verilerde belirtilen güç aralığında ve ortam koşullarında kullanın ⇒ Aşırı yük, cihaza hasar verebilir ve yangına veya bir elektrik kazasına yol açabilir.
EL	– Cihazın neme, titreşime, sürekli güneş ışığına veya ısıya, soğuğa veya mekanik yüklere maruz kalmadığından emin olun

3 Cihaza genel bakış

bkz. **(A)** [Sayfa 3]

A Eşleştirme düğmesi

C Oda kumanda cihazı

B Montaj tabanı

D Hedef değer ayarlayıcısı

Hedef değer ayarlayıcısının çalışma şekli: Döndürme

- Sağa doğru: Sıcaklığı yükseltme
- Sola doğru: Sıcaklığı düşürme

4 Montaj

bkz. **(B)** **(C)** [Sayfa 4/5]

4.1 Vidalarla montaj

bkz. **(B)** **(1)** [Sayfa 4]

1. Uygun montaj konumunu seçin
2. Montaj konumunda herhangi bir kablonun geçmediğinden emin olun
3. Uygun bir tornavida kullanarak cihazı montaj tabanından çözün
4. Montaj tabanını duvarda yatay olarak hizalayın
5. Montaj tabanına göre karşılıklı iki delik işaretleyin

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE



Ahşap duvarlar: Vidaları doğrudan vidalayın, gerekirse ahşap matkabı ile önceden delin (1,5 mm)

EN

Taş duvarlar: 5 mm duvar matkabı ile önceden işaretlenmiş delikler açın, dübelleri yerleştirin

FR

6. Montaj tabanını uygun vidalar kullanarak monte edin

IT

7. Cihazı montaj tabanına yerleştirin ve kelepçelere oturtun

ES

4.2 Yapışkan şeritler aracılığıyla montaj

NL

bkz. **(B)** **(2)** [Sayfa 4]

DA

Zemine bağlı olarak montaj, çift taraflı yapışkan şeritler kullanılarak gerçekleştirilebilir. Örneğin duvar, mobilya, fayans veya cam gibi çeşitli yüzeylere montaj mümkündür.

FI

SV



Yapışkan şeritler kullanılarak yapılan montaj işleminde, montaj yerindeki yüzey pürüzsüz, düz, hasarsız, temiz, yağ ve solventten arındırılmış olmalıdır. Uygun yapışkan şeritler kullanın.

PL

TR

EL

116

1. Uygun montaj konumunu seçin
2. Yapışkan şeridin bir tarafından koruyucu filmi çıkartın
3. Yapışkan şeridi montaj tabanının arkasına sabitleyin
4. Yapışkan şeridin ikinci tarafındaki koruyucu filmi çıkartın
5. İstedığınız konumda cihazı yatay olarak hizalayın ve sıkıca bastırın

4.3 Teknik veriler

Alpha RF light oda kumanda cihazı için kurulum talimatlarına bakın ➔

5 Devreye alma

5.1 Cihazları tanııtma / eşleştirme

Cihazı bir ısıtma bölgesini kontrol etmek amacıyla kullanabilmek için cihazın öncelikle Alpha RF light baz istasyonu ile eşleştirilmesi gerekir. Bu işlemle ilgili bilgileri Quick Install Guide'da (Hızlı Kurulum Kılavuzu) ve Alpha RF light baz istasyonunun montaj talimatında bulabilirsiniz.



Eşleştirme sırasında cihazlar arasında en az 50 cm mesafe bırakın.

6 Fonksiyon açıklaması

6.1 Sıcaklık ayarı

Hedef değer ayarlayıcısını çevirerek istenen sıcaklığı ayarlayın.

6.2 Hatayı giderme

Hataların sinyalleri, oda kumanda cihazına atanmış olan baz istasyonunun ısıtma bölgesinin LED'i üzerinden verilir.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

Alpha RF light baz istasyonu kurulum talimatlarına bakın ↗ Ekran öğeleri

EN

7 Pilleri değiştirme

FR

Alpha RF light oda kumanda cihazı için kurulum talimatlarına bakın ↗

IT



DİKKAT

ES

Usulüne uygun olmayan değiştirme nedeniyle patlama tehlikesi

NL

Usulüne uygun kullanılmayan piller patlayabilir ve cihaza hasar verebilir veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.

DA
NO

FI

SV

PL

- Pilleri sadece aynı veya eş değer tipte pillere değiştirin
- Şarj edilebilir piller (aküler) kullanmayın
- Pilleri asla şarj etmeyin
- Pilleri ateşe atmayın veya aşırı ısıya maruz bırakmayın
- Pillere kısa devre yaptırmayın

TR



UYARI

EL

Yutma sonucu hayati tehlike

Küçük çocuklar pilleri yutabilir.

- Pili değiştirirken cihazı gözetimsiz bırakmayın

8 Hizmetten çıkarma

1. Sökme işlemi, Montaj bölümünde belirtilen sıralamanın tersini uygulayarak gerçekleştirilir. ➤ Montaj [Sayfa 115]

9 Bertaraf etme



Çevre ve veri korumaya ilişkin notlar

Son kullanıcılar, atık elektrikli ve elektronik cihazları evsel atıklarla birlikte değil, ayrıştırılmamış belediye atıklarından ayrı olarak bertaraf etmekle yükümlüdür. "Üzeri çizili çöp kutusu" işareti, bu yükümlülüğe işaret etmektedir. Cihazların iadesi için belediyeye ait ücretsiz toplama noktalarının yanı sıra cihazların yeniden kullanımı için başka toplama noktaları da mevcuttur.

Elektrikli ve elektronik cihaz dağıtıcıları ve gıda maddeleri dağıtıcıları, Alman Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Kanunu Madde 17 paragraf 1, paragraf 2'de belirtilen koşullar altında atık cihazları ücretsiz olarak geri almakla yükümlüdür.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	Son kullanıcılar, atık cihazın içinde gömülü olmayan kullanılmış pilleri ve aküleri ve atık cihazdan tahrip edilmeden çıkarılabilen lambaları, atık cihazı teslim etmeden önce tahrip etmeden ayırmak ve ayrı bir toplama noktasında bertaraf etmekle yükümlüdür. Atık cihazların yeniden kullanılmak üzere teslim edilmesi halinde bu durum geçerli değildir.
EN	
FR	
IT	
ES	
NL	
DA NO	
FI	
SV	
PL	
TR	
EL	

Περιεχόμενα

1	Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες	122
1.1	Σύμβολα.....	122
2	Ασφάλεια	123
2.1	Προβλεπόμενη χρήση.....	123
2.2	Προσόντα εξειδικευμένου προσωπικού	124
2.3	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	124
3	Επισκόπηση συσκευής.....	125
4	Τοποθέτηση.....	126
4.1	Τοποθέτηση με βίδες	126
4.2	Τοποθέτηση με κολλητικές ταινίες	127
4.3	Τεχνικά στοιχεία	128
5	Θέση σε λειτουργία.....	128
5.1	Εκπαίδευση/σύζευξη συσκευών.....	128
6	Περιγραφή λειτουργίας	128
6.1	Ρύθμιση θερμοκρασίας	128
6.2	Αντιμετώπιση σφαλμάτων	129
7	Αλλαγή μπαταριών	129
8	Θέση εκτός λειτουργίας.....	130
9	Απόρριψη	130

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

121

DE

1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες

EN

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, πρέπει να διαβάσετε το παρόν έγγραφο πλήρως και διεξοδικά. Το έγγραφο πρέπει να φυλάσσεται και να μεταβιβάζεται στους επόμενους χρήστες.

FR

IT

ES



Περισσότερες πληροφορίες για το Alpha RF light μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
<https://arfl.faqdoc.info>

NL

DA

NO

Το παρόν έγγραφο ισχύει για τη συσκευή ελέγχου χώρου Alpha RF light.

FI

1.1 Σύμβολα

SV

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

PL



Επισημαίνει σημαντικές ή χρήσιμες πληροφορίες

TR



ΠΡΟΣΟΧΗ

EL

Περιγραφή του είδους και της πηγής του κινδύνου

Διαδικασία για την αποφυγή του κινδύνου.

✓ Προϋπόθεση

1. Βήμα δράσης

⇒ Ενδιάμεσο αποτέλεσμα

⇒ Αποτέλεσμα

– Απαρίθμηση χωρίς σταθερή σειρά

2 Ασφάλεια

Όλες οι υποδείξεις ασφαλείας του παρόντος εγγράφου πρέπει να τηρούνται για την αποφυγή ατυχημάτων που έχουν ως αποτέλεσμα τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τραυματισμούς και υλικές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό ή μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, κάθε αξίωση εγγύησης παύει να ισχύει. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές.

2.1 Προβλεπόμενη χρήση

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, τροποποιήσεις και μετασκευές απαγορεύονται ρητά. Τυχόν μη προβλεπόμενη χρήση οδηγεί σε κινδύνους, για τους οποίους ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται, καθώς και στον αποκλεισμό εγγύησης και την αποποίηση ευθυνών.

Η συσκευή χρησιμοποιείται για τους ακόλουθους σκοπούς:

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA
NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE	– Εγκατάσταση σε περιβάλλοντα παρόμοια με διαμερίσματα
EN	– Καταγραφή της πραγματικής θερμοκρασίας (θερμοκρασία δωματίου)
FR	– Ρύθμιση της επιθυμητής θερμοκρασίας (άνετη θερμοκρασία)

2.2 Προσόντα εξειδικευμένου προσωπικού

IT	Η τοποθέτηση και η θέση της συσκευής σε λειτουργία απαιτούν βασικές μηχανολογικές και ηλεκτρολογικές γνώσεις, καθώς και γνώση των σχετικών τεχνικών όρων. Για τη διασφάλιση της λειτουργικής ασφάλειας, οι εργασίες αυτές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο, καταρτισμένο, ενημερωμένο σε θέματα ασφάλειας και εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο επαγγελματία ή από καθοδηγούμενο άτομο υπό την επίβλεψη εξειδικευμένου επαγγελματία.
ES	
NL	
DA	
NO	
FI	

SV	Ένας εξειδικευμένος επαγγελματίας είναι κάποιος που, με βάση την επαγγελματική του κατάρτιση, τις γνώσεις και την εμπειρία του, καθώς και τη γνώση του αναφορικά με τις σχετικές διατάξεις, μπορεί να αξιολογήσει την εργασία που του έχει ανατεθεί, να εντοπίσει πιθανούς κινδύνους και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας. Ο εξειδικευμένος επαγγελματίας πρέπει να συμμορφώνεται με τους σχετικούς ειδικούς κανόνες.
PL	
TR	
EL	

2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εάν βρίσκεται σε τεχνικά άρτια κατάσταση
- διασφαλίζετε ότι η συσκευή φυλάσσεται μακριά από παιδιά
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εντός του εύρους ισχύος και στις συνθήκες περιβάλλοντος που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία
⇒ Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή και να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτρικό ατύχημα.
- διασφαλίζετε ότι η συσκευή δεν εκτίθεται σε υγρασία, δονήσεις, συνεχή έκθεση στον ήλιο ή σε θερμότητα, κρύο ή μηχανικές καταπονήσεις

3 Επισκόπηση συσκευής

βλ. **(A)** [Σελίδα 3]

A Κουμπί σύζευξης

C Συσκευή ελέγχου χώρου

B Βάση τοποθέτησης

D Ρυθμιστής επιθυμητής τιμής

Τρόπος λειτουργίας ρυθμιστή επιθυμητής τιμής: Περιστροφή

- προς τα δεξιά: Αύξηση θερμοκρασίας
- προς τα αριστερά: Μείωση θερμοκρασίας

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

4 Τοποθέτηση

EN

βλ. **(B)** **(C)** [Σελίδα 4/5]

FR

4.1 Τοποθέτηση με βίδες

IT

βλ. **(B)** **(1)** [Σελίδα 4]

ES

1. Επιλέξτε κατάλληλη θέση τοποθέτησης
2. Βεβαιωθείτε ότι δεν περνάνε καλώδια από τη θέση τοποθέτησης

NL

3. Χαλαρώστε τη συσκευή από τη βάση τοποθέτησης χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κατσαβίδι

DA
NO

4. Ευθυγραμμίστε τη βάση τοποθέτησης οριζόντια στον τοίχο

FI

5. Σημειώστε δύο αντικριστές οπές διάτρησης με τη βοήθεια της βάσης τοποθέτησης

SV

PL



Ξύλινοι τοίχοι: Βιδώστε τις βίδες απευθείας. Εάν είναι απαραίτητο, τρυπήστε από πριν με ένα τρυπάνι ξύλου (1,5 mm)

TR

EL

Πέτρινοι τοίχοι: τρυπήστε τις οπές που σημειώσατε προηγουμένως με ένα τρυπάνι τοιχοποιίας 5 mm, τοποθετήστε ούπα

7. Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση τοποθέτησης και ασφαλίστε την με τους σφιγκτήρες

4.2 Τοποθέτηση με κολλητικές ταινίες

βλ. **B** ② [Σελίδα 4]

Ανάλογα με την επιφάνεια, η τοποθέτηση μπορεί να πραγματοποιηθεί με κολλητικές ταινίες διπλής όψης. Η τοποθέτηση είναι δυνατή σε διάφορες επιφάνειες, όπως π.χ. τοιχοποιία, έπιπλα, πλακάκια ή γυαλί.



Κατά την τοποθέτηση με κολλητικές ταινίες, η επιφάνεια στο σημείο τοποθέτησης πρέπει να είναι λεία, επίπεδη, άθικτη, καθαρή, χωρίς λίπος και διαλύτες. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες κολλητικές ταινίες.

1. Επιλέξτε κατάλληλη θέση τοποθέτησης
2. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από τη μία πλευρά της κολλητικής ταινίας
3. Στερεώστε την κολλητική ταινία στο πίσω μέρος της βάσης τοποθέτησης
4. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από τη δεύτερη πλευρά της κολλητικής ταινίας
5. Ευθυγραμμίστε τη συσκευή οριζόντια στην επιθυμητή θέση και πιέστε σταθερά

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

4.3 Τεχνικά στοιχεία

EN

Βλ. τον οδηγό εγκατάστασης της συσκευής ελέγχου χώρου
Alpha RF light ↗

FR

5 Θέση σε λειτουργία

IT

5.1 Εκπαίδευση/σύζευξη συσκευών

ES

Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για τον έλεγχο μιας ζώνης θέρμανσης, πρέπει πρώτα να τη συζεύξετε με τον σταθμό βάσης Alpha RF light. Πληροφορίες σχετικά με αυτήν τη διαδικασία, μπορείτε να βρείτε στον γρήγορο οδηγό εγκατάστασης και τις οδηγίες εγκατάστασης του σταθμού βάσης Alpha RF light.

NL

DA

NO

FI

SV



Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 50 cm μεταξύ των συσκευών κατά τη διάρκεια της σύζευξης.

PL

6 Περιγραφή λειτουργίας

TR

6.1 Ρύθμιση θερμοκρασίας

EL

Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία περιστρέφοντας τον ρυθμιστή επιθυμητής τιμής.

6.2 Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Τα σφάλματα σηματοδοτούνται μέσω της λυχνίας LED της ζώνης θέρμανσης του σταθμού βάσης, η οποία είναι αντιστοιχισμένη με τη συσκευή ελέγχου χώρου.

Βλ. τον οδηγό εγκατάστασης του σταθμού βάσης Alpha RF light
↗ Στοιχεία οθόνης

7 Αλλαγή μπαταριών

βλ. τον οδηγό εγκατάστασης της συσκευής ελέγχου χώρου
Alpha RF light ↗



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος έκρηξης λόγω ακατάλληλης αντικατάστασης

Οι ακατάλληλα χρησιμοποιούμενες μπαταρίες μπορούν να εκραγούν και να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή ή να τραυματίσουν τον χρήστη.

- Αντικαθιστάτε μόνο με μπαταρίες ίδιου ή ισοδύναμου τύπου
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (συσσωρευτές)
- Μην φορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

DE

- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε υπερβολική θερμότητα

EN

- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες

FR



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

IT

Κίνδυνος θανάτου λόγω κατάποσης

ES

Τα μικρά παιδιά μπορεί να καταπιούν τις μπαταρίες.

NL

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν αλλάζετε τις μπαταρίες

DA

NO

FI

8 Θέση εκτός λειτουργίας

SV

1. Η αποσυναρμολόγηση πραγματοποιείται όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Τοποθέτηση, αλλά με την αντίστροφη σειρά. ➔ Τοποθέτηση [Σελίδα 126]

PL

TR

9 Απόρριψη

EL



Υποδείξεις σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και των δεδομένων

Οι τελικοί χρήστες είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού χωριστά από τα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η επισήμανση με τον «διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων» υποδηλώνει αυτή την υποχρέωση. Υπάρχουν διαθέσιμα δωρεάν δημοτικά σημεία συλλογής για επιστροφή και, κατά περίπτωση, άλλα σημεία συλλογής για την επαναχρησιμοποίηση των συσκευών.

Οι διανομείς ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, καθώς και οι διανομείς τροφίμων είναι υποχρεωμένοι να επιστρέφουν δωρεάν τα απόβλητα εξοπλισμού σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 17 παράγραφοι 1 και 2 του νόμου για ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Οι τελικοί χρήστες είναι υποχρεωμένοι να διαχωρίζουν από τον απόβλητο εξοπλισμό χωρίς να προκαλέσουν ζημιά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και τους χρησιμοποιημένους συσσωρευτές που δεν περικλείονται από τον απόβλητο εξοπλισμό, καθώς και τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από τον απόβλητο εξοπλισμό χωρίς να καταστραφούν, και να τα απορρίπτουν σε σημεία χωριστής συλλογής πριν από την παράδοση. Αυτό δεν ισχύει, εάν τα απόβλητα εξοπλισμού παραδίδονται για επαναχρησιμοποίηση.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

NO

FI

SV

PL

TR

EL

